

FAVORIT 54032VI


<b>CS</b>	MYČKA NÁDOBÍ	NÁVOD K POUŽITÍ	2
<b>PL</b>	ZMYWARKA	INSTRUKCJA OBSŁUGI	21
<b>RU</b>	ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	40
<b>SL</b>	POMIVALNI STROJ	NAVODILA ZA UPORABO	59

## OBSAH

- 4 BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE
- 6 POPIS SPOTŘEBIČE
- 7 OVLÁDACÍ PANEL
- 8 PROGRAMY
- 9 FUNKCE
- 10 PŘED PRVNÍM POUŽITÍM
- 13 DENNÍ POUŽÍVÁNÍ
- 16 ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
- 17 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD
- 19 TECHNICKÉ INFORMACE

## POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem ♻️. Obaly vyhoďte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci.




Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci. Spotřebiče označené příslušným symbolem  nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

## NAVŠTIVTE NAŠE STRÁNKY OHLEDNĚ:

- Produktů
- Brožur
- Uživatelských příruček
- Odstraňování závad
- Servisních informací

[www.aeg.com](http://www.aeg.com)

## VYSVĚTLIVKY

-  Upozornění - Důležité bezpečnostní informace.
-  Všeobecné informace a rady
-  Upozornění k ochraně životního prostředí

Změny vyhrazeny.

## PRO DOKONALÉ VÝSLEDKY

Děkujeme vám, že jste si zvolili výrobek značky AEG. Aby vám bezchybně sloužil mnoho let, vyrobili jsme jej s pomocí inovativních technologií, které usnadňují život, a vybavili jsme jej funkcemi, které u obyčejných spotřebičů nenajdete. Stačí věnovat pár minut čtení a zjistíte, jak z něho získat co nejvíce.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ A SPOTŘEBNÍ MATERIÁL

V e-shopu společnosti AEG naleznete vše, co potřebujete k udržování všech vašich spotřebičů AEG v perfektním stavu. Čeká na vás široká nabídka příslušenství navrženého a vyrobeného s ohledem na nejvyšší standardy kvality, které očekáváte: od speciálního kuchyňského vybavení po košíčky na příbory, od držáků na lahve po vaky na choulstivé prádlo...



Navštivte internetový obchod na  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## PÉČE O ZÁKAZNÍKY A SERVIS

Doporučujeme používat originální náhradní díly.

Při kontaktu se servisním střediskem se ujistěte, že máte k dispozici následující údaje. Tyto informace jsou uvedeny na typovém štítku.

Model \_\_\_\_\_

Výrobní číslo (PNC) \_\_\_\_\_

Sériové číslo (S.N.) \_\_\_\_\_



## BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Tento návod si pečlivě přečtete ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nezodpovídá za škody a zranění způsobená nesprávnou instalací či chybným používáním. Návod k použití vždy uchovávejte spolu se spotřebičem pro jeho budoucí použití.

### BEZPEČNOST DĚTÍ A POSTIŽENÝCH OSOB



#### UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí udušení, úrazu nebo jiných trvalých následků.

- Nedovolte, aby spotřebič používaly osoby, včetně dětí, se zhoršenými fyzickými a smyslovými schopnostmi, sníženými mentálními funkcemi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí. Takové osoby mohou spotřebič používat jen pod dozorem nebo vedením osob odpovědných za jejich bezpečnost. Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí.
- Všechny mycí prostředky uschovejte z dosahu dětí.
- Jsou-li dvířka spotřebiče otevřená, nedovolte dětem a domácím zvířatům, aby se k němu přibližovali.

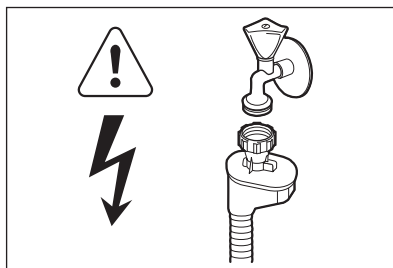
### INSTALACE

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Neinstalujte nebo nepoužívejte spotřebič tam, kde může teplota klesnout pod 0 °C.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Ujistěte se, že je spotřebič namontován pod nebo vedle bezpečných konstrukcí.

### Vodovodní přípojka

- Dbejte na to, abyste hadice nepoškodili.
- Před připojením spotřebiče k novým hadicím nebo k hadicím, které nebyly dlouho používané, nechte vodu na několik minut odtéct, dokud nebude čistá.
- Při prvním použití spotřebiče se ujistěte, že nedochází k únikům vody.

- Přívodní hadice s opláštěním je vybavena bezpečnostním ventilem a vnitřním síťovým kabelem.



#### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečné napětí.

- Jestliže se přívodní hadice poškodí, okamžitě vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Zkontaktujte autorizované servisní středisko, aby vám přívodní hadici vyměnilo.

### Připojení k elektrické síti



#### UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Spotřebič musí být uzemněn.
- Zkontrolujte, zda údaje o napájení na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě. Pokud tomu tak není, obraťte se na elektrikáře.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili napájecí kabel a síťovou zástrčku. Pro výměnu napájecího kabelu se obraťte na servisní středisko nebo elektrikáře.
- Síťovou zástrčku zapojte do síťové zásuvky až na konci instalace spotřebiče. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.
- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.

### POUŽITÍ SPOTŘEBIČE

- Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a pro následující způsoby použití:

- Kuchyňky pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích.
- Farmářské domy
- Pro zákazníky hotelů, motelů a jiných ubytovacích zařízení
- Penziony a ubytovny.



### UPOZORNĚNÍ

Nebezpečí úrazu.

- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Nože a další nástroje s ostrými špičkami vkládejte do košíčku na příbory špičkou dolů nebo vodorovně.
- Nenechávejte dvířka spotřebiče otevřená bez dozoru, aby na ně nikdo nespádl.
- Na otevřená dvířka si nesedejte, ani si na ně nestoupejte.
- Mycí prostředky pro myčky jsou nebezpečné. Řiďte se bezpečnostními pokyny uvedenými na balení mycího prostředku.
- Nepijte ani si nehrajte s vodou ve spotřebiči.
- Nádobí ze spotřebiče nevyjímejte, dokud se nedokončí program. Na nádobí mohou být zbytky mycího prostředku.



### UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem, požáru či popálení.

- Do spotřebiče, do jeho blízkosti nebo na spotřebič neumísťujte hořlavé předměty nebo předměty obsahující hořlavé látky.
- K čištění spotřebiče nepoužívejte proud vody nebo páru.
- Pokud během probíhajícího programu otevřete dvířka spotřebiče, může dojít k uvolnění horké páry.

## LIKVIDACE

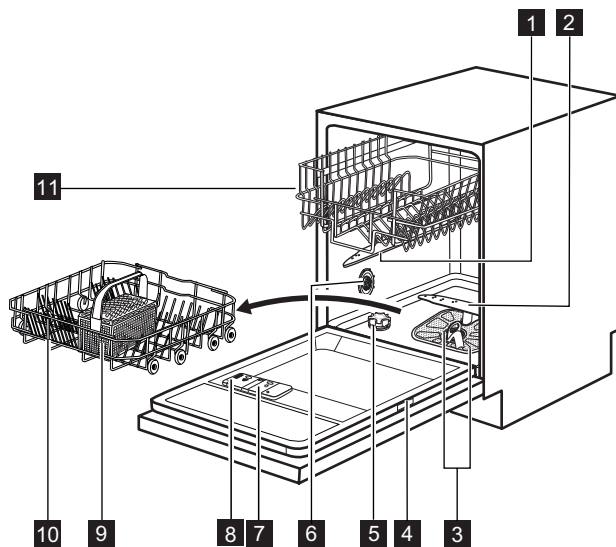


### UPOZORNĚNÍ

Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

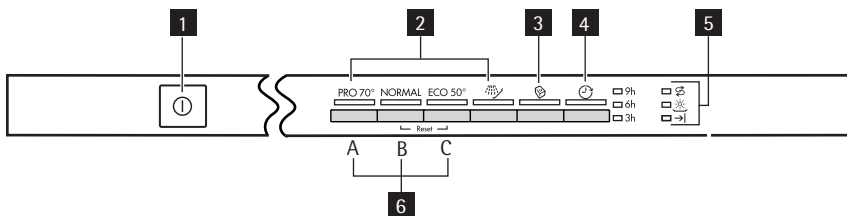
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte a vyhodte síťový kabel.
- Odstraňte dveřní západku, abyste zabránili uvěznění dětí a domácích zvířat ve spotřebiči.

## POPIS SPOTŘEBIČE



- 1** Horní ostříkovací rameno
- 2** Dolní ostříkovací rameno
- 3** Filtry
- 4** Typový štítek
- 5** Zásobník na sůl
- 6** Otočný volič tvrdosti vody
- 7** Dávkovač leštidla
- 8** Dávkovač mycího prostředku
- 9** Košíček na příbory
- 10** Dolní koš
- 11** Horní koš

# OVLÁDACÍ PANEL



**1** Tlačítko Zap/Vyp

**2** Tlačítka programů

**3** Tlačítko Multitab


**4** Tlačítko Odložený start

**5** Kontrolky

**6** Tlačítka funkcí

Kontrolky	Popis
	Kontrolka množství soli. Tato kontrolka během průběhu programu nesvítí.
	Kontrolka stavu leštidla. Tato kontrolka během průběhu programu nesvítí.
	Kontrolka konce programu.

## PROGRAMY

Program <sup>1)</sup>	Stupeň znečištění Druh náplně	Program fáze	Délka (min)	Energie (kWh)	Voda (l)
PRO 70° <sup>2)</sup>	Velmi znečištěné Nádobí, příbory, hrnce a pánve	Předmytí Mytí 70 °C Máchání Sušení	140-150	1.5-1.7	16-18
NORMAL	Normálně znečištěné Nádobí a příbory	Předmytí Mytí 65 °C Máchání Sušení	90-100	1.4-1.6	18-20
ECO 50° <sup>3)</sup>	Normálně znečištěné Nádobí a příbory	Předmytí Mytí 50 °C Máchání Sušení	155-167	0.99-1.04	13-14
 4)	Vše	Předmytí	12	0.1	4

1) Délka programu a hodnoty spotřeby se mohou měnit v závislosti na tlaku a teplotě vody, na kolísání v dodávce proudu, na zvolených funkcích a na množství nádobí.

2) Tento program zahrnuje oplachovací fázi při vysoké teplotě, která zajišťuje lepší hygienické výsledky. Během oplachovací fáze zůstane teplota na hodnotě 70 °C po dobu 10 až 14 minut.

3) Jedná se o standardní program pro zkušební. Tento program nabízí nejušpornější spotřebu vody a energie při mytí normálně znečištěného nádobí a příborů.

4) Pomocí tohoto programu nádobí rychle opláchnete. Zabráníte tak přilepení zbytků jídla na nádobí a nepříjemnému zápachu vycházejícímu ze spotřebiče.  
Pro tento program nepoužívejte mycí prostředek.

### Informace pro zkušební

Pro všechny potřebné informace ohledně testu výkonnosti zašlete e-mail na:

**info.test@dishwasher-production.com**

Poznamenejte si výrobní číslo (PNC) uvedené na typovém štítku.



# FUNKCE

## FUNKCE MULTITAB

Tuto funkci zapněte pouze, když používáte kombinované mycí tablety.

Tato funkce vypne dávkování soli a leštidla. Příslušné kontrolky nesvíí.

Délka programu se může zvýšit.

### Zapnutí funkce Multitab



Zapněte nebo vypněte funkci Multitab ještě před spuštěním programu. Tuto funkci nelze zapnout nebo vypnout v průběhu programu.

1. Stisknutím tlačítka zap/vyp spotřebič zapněte.
2. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení. Viz „NASTAVENÍ A SPUŠTĚNÍ PROGRAMU“.
3. Stiskněte tlačítko funkce Multitab a rozsvítí se příslušná kontrolka.



Funkce zůstane zapnutá, dokud ji nevypnete. Stiskněte tlačítko funkce Multitab a příslušná kontrolka zhasne.

**Chcete-li použít kombinované mycí tablety před tím, než začnete odděleně používat mycí prostředek, sůl a leštidlo, postupujte následovně:**

1. Vypněte funkci Multitab
2. Nastavte změkčovač vody na nejvyšší stupeň.
3. Ujistěte se, že je zásobník na sůl a dávkovač leštidla plný.
4. Spustěte nejkratší program s oplachovací fází bez mycího prostředku a bez nádobí.
5. Nastavte změkčovač vody podle tvrdosti vody ve vaší oblasti.
6. Seřďte dávkování leštidla.

## ZVUKOVÁ SIGNALIZACE

Zvuková signalizace zazní v těchto případech:

- Dokončí se program.
- Stupeň změkčovače vody byl nastaven elektronicky.
- Vyskytla se závada či porucha na spotřebiči.



Nastavení z výroby: zapnuto. Zvukovou signalizaci lze vypnout.

### Vypnutí zvukové signalizace

1. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapněte.
2. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení. Viz „NASTAVENÍ A SPUŠTĚNÍ PROGRAMU“.
3. Současně stiskněte a podržte tlačítka funkce (B) a (C), dokud nezačnou blikat kontrolky tlačítek funkce (A), (B) a (C).
4. Stiskněte tlačítko funkce (C).
  - Kontrolky tlačítek funkce (A) a (B) zhasnou.
  - Kontrolka tlačítka funkce (C) bude stále blikat.
  - Rozsvítí se kontrolka konce programu.
5. Stiskněte tlačítko funkce (C). Kontrolka konce programu zhasne, zvuková signalizace se vypne.
6. Nastavení potvrďte vypnutím spotřebiče.

### Zapnutí zvukové signalizace

1. Viz „Vypnutí zvukové signalizace“, krok (1) až (3).
2. Stiskněte tlačítko funkce (C).
  - Kontrolky tlačítek funkce (A) a (B) zhasnou.
  - Kontrolka tlačítka funkce (C) bude stále blikat.
  - Kontrolka konce programu nesvíí.
3. Stiskněte tlačítko funkce (C). Kontrolka konce programu se rozsvítí, zvuková signalizace je aktivní.
4. Nastavení potvrďte vypnutím spotřebiče.

## PŘED PRVNÍM POUŽITÍM

1. Ujistěte se, zda nastavený stupeň změkčovače vody odpovídá tvrdosti vody ve vaší oblasti. Pokud ne, nastavte změkčovač vody. Přesný stupeň tvrdosti vody ve vaší oblasti zjistíte u místního vodárenského podniku.
2. Naplňte zásobník na sůl.
3. Naplňte dávkovač leštidla.
4. Otevřete vodovodní kohoutek.
5. Během provozu mohou ve spotřebiči zůstat zbytky. Odstraníte je spuštěním libovolného programu. Nepoužívejte mycí prostředek a nevkládějte nic do košů.



Pokud používáte kombinované mycí tablety, zapněte funkci Multitab. Tyto tablety obsahují mycí prostředek, leštidlo a další přísady. Ujistěte, že jsou tyto tablety vhodné pro tvrdost vody ve vaší oblasti. Řiďte se pokyny na balení výrobků.

## SEŘÍZENÍ ZMĚKČOVAČE VODY

Tvrdá voda obsahuje velké množství minerálů, které mohou způsobit poškození spotřebiče a špatné výsledky mytí. Změkčovač vody tyto minerály neutralizuje.

Sůl do myčky udržuje změkčovač vody čistý a v dobrém stavu. Nastavení změkčovače vody na správný stupeň viz tabulka. Zajišťuje, aby změkčovač vody používal správné množství soli do myčky a vody.



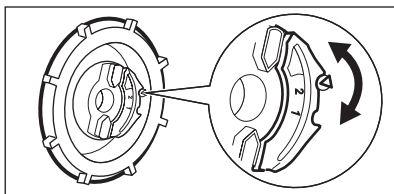
Změkčovač vody musíte nastavit ručně a elektronicky.

Tvrdost vody				Změkčovač vody nastavení	
Německé stupně (°dH)	Francouzské stupně (°fH)	mmol/l	Clarkovy stupně	Ruční	Elektronické
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 1)	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 2)	1 2)

1) Výchozí nastavená poloha.

2) Při tomto stupni sůl nepoužívejte.

## Ruční nastavení



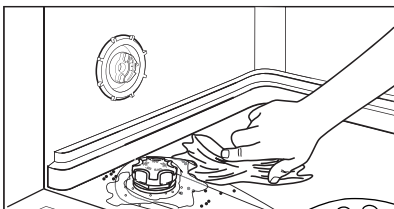
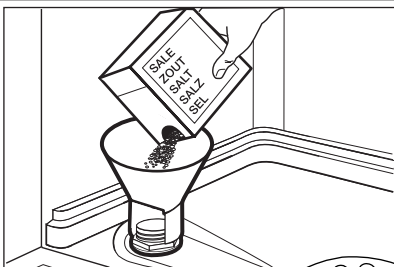
Otočte voličem tvrdosti vody do polohy 1 nebo 2.

## Elektronické nastavení

1. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapnete.
2. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení. Viz „NASTAVENÍ A SPUŠTĚNÍ PROGRAMU“.
3. Současně stiskněte a podržte tlačítka funkcí (B) a (C), dokud nezačne blikat kontrolky tlačítek funkcí (A), (B) a (C).
4. Stiskněte tlačítko funkce (A).
  - Kontrolky tlačítek funkcí (B) a (C) zhasnou.
  - Kontrolka tlačítka funkce (A) bude stále blikat.

- Zazní přerušované zvukové signály a kontrolka konce programu začne blikat jako signalizace nastavení změkčovače vody.
  - Počet bliknutí kontrolky konce programu a počet zvukových signálů odpovídá stupni nastavení změkčovače vody. Příklad: 5 zvukových signálů a 5 bliknutí + pauza + 5 zvukových signálů a 5 bliknutí = stupeň 5.
- 5. Opětovným stisknutím tlačítka funkce (A) změníte nastavení. Po každém stisknutí tlačítka funkce (A) nastavíte vyšší stupeň.
- 6. Nastavení potvrďte vypnutím spotřebiče.

## PLNĚNÍ ZÁSOBNÍKU NA SŮL



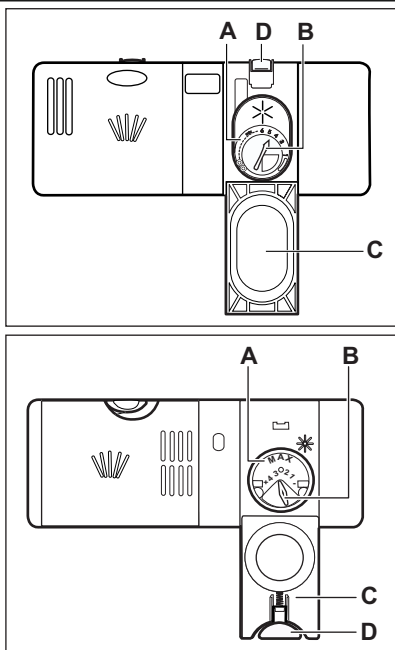
### POZOR

Používejte pouze sůl do myček nádobí. Jiné výrobky by mohly spotřebič poškodit.

Při plnění může ze zásobníku na sůl unikat voda nebo sůl. Nebezpečí koroze. Po naplnění zásobníku na sůl ji zabraňte spuštěním programu.

1. Otočením víčka směrem doleva otevřete zásobník na sůl.
2. Do zásobníku na sůl nalijte 1 l vody (pouze při prvním plnění).
3. Naplňte zásobník na sůl solí do myčky.
4. Odstraňte sůl, která se vysypala okolo zásobníku na sůl.
5. Otočením víčka směrem doprava zásobník na sůl zavřete.

## PLNĚNÍ DÁVKOVAČE LEŠTIDLA

**POZOR**

Používejte pouze leštidlo pro myčky. Jiné výrobky by mohly spotřebič poškodit.



Leštidlo během poslední oplachovací fáze umožňuje usušení nádobí bez šmouh a skvrn.

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko (D) a otevřete víčko (C).
2. Naplňte dávkovač leštidla (A), maximálně však po značku „MAX“.
3. Rozlité leštidlo setřete savým hadříkem, aby se netvořilo přílišné množství pěny.
4. Zavřete víko. Ujistěte se, že se uvolňovací tlačítko zaklapne zpět.



Voličem můžete nastavit dávkované množství (B) jeho otočením do polohy 1 (nejmenší množství) až 4 nebo 6 (největší množství).

## DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

1. Otevřete vodovodní kohoutek.
  2. Stisknutím tlačítka zap/vyp spotřebič zapnete. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení. Viz „NASTAVENÍ A SPUŠTĚNÍ PROGRAMU“.
    - Pokud kontrolka stavu soli svítí, doplňte zásobník na sůl.
    - Pokud kontrolka stavu leštidla svítí, doplňte dávkovač leštidla.
  3. Napiňte koše.
  4. Přidejte mycí prostředek.
  5. Nastavte a spusťte správný program pro daný druh náplně a stupeň znečištění.
- Duté nádoby (např. šálky, sklenice, hrnce) pokládejte dnem vzhůru.
  - Dbejte na to, aby se nádoby nebo přístroje nepřilepily k sobě. Lžice smíchejte s ostatními přístroji.
  - Přesvědčte se, že se sklenice vzájemně nedotýkají.
  - Malé předměty vložte do košíčku na přístroje.
  - Lehké kusy vložte do horního koše. Dbejte na to, aby se jednotlivé kusy nádobí nehýbaly.
  - Před spuštěním programu zkontrolujte, zda se ostříhvací ramena mohou volně otáčet.

## PLNĚNÍ KOŠŮ



Viz přiložený leták s příklady plnění košů.

- Spotřebič používejte pouze k mytí nádobí, které je bezpečné mýt v myčce.
- Do spotřebiče nevkládejte předměty vyrobené ze dřeva, rohoviny, hliníku mědi nebo cínu.
- Nevkládejte do spotřebiče předměty, které sají vodu (houby, hadry).
- Z nádobí odstraňte zbytky jídla.
- Připálené zbytky jídel na nádobí nechte změkknout.

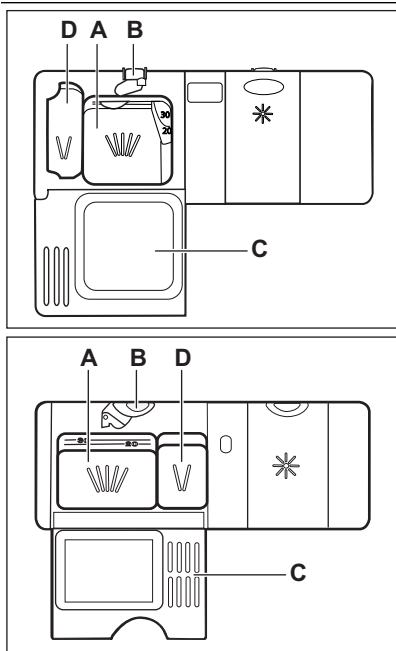
## POUŽITÍ MYCÍHO PROSTŘEDKU



Nepoužívejte větší množství mycího prostředku, než je správné. Řiďte se pokyny na balení mycího prostředku.



Mycí tablety se nemohou při krátkých programech plně rozpustit, a mohou tak na nádobí zanechat zbytky mycího prostředku. Mycí tablety doporučujeme používat spolu s dlouhými programy.

**POZOR**

Používejte pouze mycí prostředky určené pro myčky nádobí.

1. Stiskněte uvolňovací tlačítko (B) a otevřete víčko (C).
2. Mýcím prostředkem naplňte komoru (A).
3. Pokud program zahrnuje fázi předmytí, přidejte trochu mýcího prostředku do komory (D).
4. Pokud používáte mycí tablety, vložte tabletu do komory (A).
5. Zavřete víko. Ujistěte se, že se uvolňovací tlačítko zaklapne zpět.

## NASTAVENÍ A SPUŠTĚNÍ PROGRAMU

### Režim nastavení

Spotřebič musí být při některých postupech v režimu nastavení.

Spotřebič je v režimu nastavení, když:

- Všechny kontrolky programů se rozsvítí.
- Pokud se na ovládacím panelu zobrazí jiné údaje, současně stiskněte a podržte tlačítka funkce (B) a (C), dokud se spotřebič nepřepne do režimu nastavení.

### Spuštění programu bez odloženého startu

1. Otevřete vodovodní kohoutek.
2. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapněte. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení.
3. Stiskněte tlačítko programu, který chcete zvolit.
  - Příslušná kontrolka programu zůstane svítit.
  - Všechny další kontrolky programů zhasnou.

4. Zavřete dvířka spotřebiče. Program se spustí.

### Spuštění programu s odloženým startem

1. Nastavte program.
2. Opětovně stiskněte tlačítko odloženého startu, dokud se nerozsvítí kontrolka vámi požadovaných hodin. Lze nastavit odložení o 3, 6 či 9 hodin.
  - Rozsvítí se kontrolka odloženého startu.
3. Zavřete dvířka spotřebiče. Spustí se odpočet. Po dokončení odpočtu se spustí nastavený program.

### Otevření dvířek za chodu spotřebiče

Otevřením dvířek zastavíte chod spotřebiče. Když dvířka opět zavřete, bude spotřebič pokračovat od okamžiku přerušení.

### Zrušení odloženého startu

Současně stiskněte a podržte tlačítka funkce (B) a (C), dokud nezhasne kontrolka odloženého startu a nerozsvítí se kontrolky všech programů.



Když zrušíte odložený start, spotřebič se přepne zpět do režimu nastavení. Je nutné opět nastavit program.

## Zrušení programu

Současně stiskněte a podržte tlačítka funkcí **(B)** a **(C)**, dokud se nerozsvítí kontrolky všech programů.



Před spuštěním nového programu zkontrolujte, zda je v dávkovači mycí prostředek.

## Na konci programu

Po dokončení programu zazní přerušovaný zvukový signál a rozsvítí se kontrolka konce programu.

1. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič vypnete.
  2. Zavřete vodovodní kohoutek.
- Nádobí před vyjmutím ze spotřebiče nechte vychladnout. Horké nádobí se snadněji poškodí.
  - Nejprve vyjměte nádobí z dolního koše, a potom z koše horního.



Na stěnách a dvířkách spotřebiče může být voda. Nerezový povrch chladne rychleji než nádobí.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA



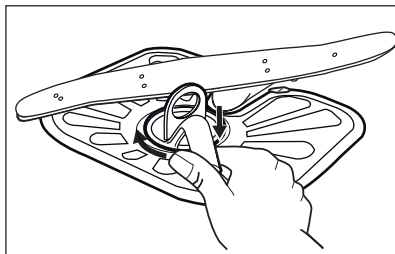
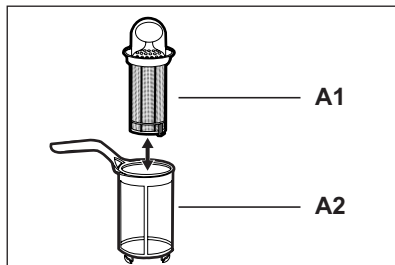
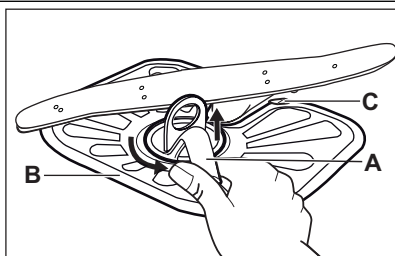
### UPOZORNĚNÍ

Před čištěním nebo údržbou spotřebič vždy vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.



Zanesené filtry a ucpaná ostříkovací ramena snižují výsledky mytí. Pravidelně je kontrolujte a v případě potřeby je vyčistěte.

## ČIŠTĚNÍ FILTRŮ



1. Otočte filtrem (A) proti směru hodinových ručiček a vyndejte jej.
2. Filtr (A) rozmontujete oddělením částí (A1) a (A2).
3. Vyjměte filtr (B).
4. Filtry vyčistěte vodou.
5. Vraťte filtr (B) na jeho původní místo. Ujistěte se, že je správně umístěn pod dvěma vodicími drážkami (C).
6. Sestavte filtr (A) vložte jej na jeho místo ve filtru (B). Otočte jím po směru hodinových ručiček, dokud se nezajistí.



Nesprávné umístění filtrů může mít z následek špatné výsledky mytí a poškození spotřebiče.

## ČIŠTĚNÍ OSTŘÍKOVACÍCH RAMEN

Ostříkovací ramena nevyjímejte. Jestliže se otvory v ostříkovacích ramenech zanesou nečistotami, odstraňte je úzkým špičatým předmětem.

## ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍCH PLOCH

Vyčistěte spotřebič vlhkým měkkým hadrem. Používejte pouze neutrální mycí prostředky. Nepoužívejte prostředky s drsnými částicemi, drátěnky nebo rozpouštědla.



# ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Spotřebič nezačne pracovat nebo se během provozu zastavuje.

Nejprve zkuste najít řešení problému (viz tabulka). Pokud se vám to nepodaří, obraťte se na autorizované servisní středisko.

**U některých potíží některé kontroly blikají nepřetržitě nebo přerušovaně, a signalizují tak výstražný kód.**

Výstražný kód	Problém
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolka nastaveného programu nepřetržitě bliká.</li> <li>Kontrolka konce programu jednou přerušovaně zabliká.</li> </ul>	Spotřebič se neplní vodou.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolka nastaveného programu nepřetržitě bliká.</li> <li>Kontrolka konce programu dvakrát přerušovaně zabliká.</li> </ul>	Spotřebič nevypouští vodu.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Kontrolka nastaveného programu nepřetržitě bliká.</li> <li>Kontrolka konce programu třikrát přerušovaně zabliká.</li> </ul>	Je aktivován bezpečnostní systém proti vyplavení.



## UPOZORNĚNÍ

Před kontrolou spotřebič vypněte.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Nespustil se program.	Zástrčka není zasunutá do zásuvky.	Zasuňte zástrčku do zásuvky.
	Dvířka spotřebiče jsou otevřená.	Zavřete dvířka spotřebiče.
	Poškozená pojistka v pojistkové skříňce (vybavený jistič).	Vyměňte pojistku (znovu aktivujte jistič).
Spotřebič se neplní vodou.	Je nastavený odložený start.	Zrušte odložený start a vyčkejte na konec odpočítávání.
	Vodovodní kohoutek je zavřený.	Otevřete vodovodní kohout.
Spotřebič se neplní vodou.	Příliš nízký tlak vody.	Kontaktujte vaši vodárenskou společnost.
	Vodovodní kohoutek je ucpaný nebo zanesený vodním kamenem.	Vyčistíte vodovodní kohoutek.
	Filtr v přívodní hadici je zanesený.	Vyčistíte filtr.
	Přívodní hadice je přehnutá nebo zkroutená.	Ujistěte se, že je hadice správně umístěná.
Spotřebič se neplní vodou.	Je aktivován bezpečnostní systém proti vyplavení. Ve spotřebiči uniká voda.	Zavřete vodovodní kohoutek a obraťte se na servisní středisko.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Spotřebič nevypouští vodu.	Přípojka sifonu je ucpaná.	Vyčistěte přípojku sifonu.
	Vypouštěcí hadice je přehnutá nebo zkroucená.	Ujistěte se, že je hadice správně umístěná.

Po kontrole spotřebič zapněte. Program bude pokračovat od okamžiku, ve kterém byl přerušen. Pokud se problém objeví znovu, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Pokud se na displeji zobrazí jiný výstražný kód, obraťte se na autorizované servisní středisko.

## NÁDOBÍ NENÍ DOSTATEČNĚ UMYTÉ NEBO SUCHÉ

Problém	Možná příčina	Možné řešení
Nádobí není čisté.	Filtry jsou ucpané.	Vyčistěte filtry.
	Filtry nejsou správně sestavené a umístěné.	Zkontrolujte, zda jsou filtry správně sestavené a umístěné.
	Ostříkovací ramena jsou zanesená.	Odstraňte zbytky nečistot pomocí úzkého špičatého předmětu.
	Zvolený program nebyl vhodný pro daný druh náplně a stupeň znečištění.	Ujistěte se, že je zvolený program vhodný pro daný druh náplně a stupeň znečištění.
	Nesprávné rozmístění nádobí v koších. Voda nemohla omýt všechno nádobí.	Ujistěte se, že je nádobí v koších správně rozloženo a že voda jej může zcela snadno omývat.
	Ostříkovací ramena se nemohou volně otáčet.	Ujistěte se, že je nádobí v koších správně rozloženo a neblokuje ostříkovací ramena.
	Nedostatečné množství mycího prostředku.	Ujistěte se, že jste do dávkovače před spuštěním programu přidali správné množství mycího prostředku.
	V dávkovači nebyl žádný mycí prostředek.	Ujistěte se, že jste do dávkovače před spuštěním programu přidali mycí prostředek.
Částečky vodního kamene na nádobí.	Zásobník na sůl je prázdný.	Ujistěte se, že je v zásobníku na sůl dostatečné množství soli.
	Nastavený stupeň změkčovače vody je nesprávný.	Ujistěte se, zda nastavený stupeň změkčovače vody odpovídá tvrdosti vody ve vaší oblasti.
	Víčko zásobníku na sůl je uvolněné.	Víčko utáhněte.
Na nádobí a skle jsou bílé šmouhy a skvrny nebo modravý potah.	Uvolňuje se příliš velké množství leštidla.	Snižte dávkování leštidla.

Problém	Možná příčina	Možné řešení
	Nadměrné množství mycího prostředku.	Ujistěte se, že jste do dávkovače před spuštěním programu přidali správné množství mycího prostředku.
Na nádobí a skle jsou zaschlé vodní kapky.	Uvolňuje se příliš malé množství leštidla.	Zvyšte dávkování leštidla.
	Příčinou může být kvalita mycího prostředku.	Zkuste jinou značku mycího prostředku.
Nádobí je mokré.	Program neobsahoval žádnou sušící fázi.	Nastavte program se sušící fází.
Nádobí je vlhké a matné.	Dávkovač leštidla je prázdný.	Ujistěte se, že je v dávkovači leštídlo.
	Příčinou může být kvalita leštidla.	Zkuste jinou značku leštidla.
	Příčinou může být kvalita kombinovaných mycích tablet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zkuste jinou značku kombinovaných mycích tablet.</li> <li>• Zapněte dávkovač leštidla a použijte leštídlo spolu s kombinovanými mycími tabletami.</li> </ul>

### Zapnutí dávkovače leštidla při zapnuté funkci Multitab

1. Stisknutím tlačítka Zap/Vyp spotřebič zapnete.
2. Zkontrolujte, zda je spotřebič v režimu nastavení. Viz „NASTAVENÍ A SPUŠTĚNÍ PROGRAMU“.
3. Současně stiskněte a podržte tlačítka funkcí (B) a (C), dokud nezačnou blikat kontrolky tlačítek funkcí (A), (B) a (C).
4. Stiskněte tlačítko funkce (B).
  - Kontrolky tlačítek funkcí (A) a (C) zhasnou.
5. Stisknutím tlačítka funkce (B) změňte nastavení.
  - Rozsvítí se kontrolka konce programu. Dávkovač leštidla je zapnutý.
6. Nastavení potvrďte vypnutím spotřebiče.
7. Seřídte dávkování leštidla.
8. Naplňte dávkovač leštidla.

## TECHNICKÉ INFORMACE

Rozměry	Šířka / Výška / Hloubka (mm)	596 / 818-898 / 555
Připojení k elektrické síti	Viz typový štítek.	
	Napětí	220-240 V
	Frekvence	50 Hz
Tlak přívodu vody	Min. / max. (bar / MPa)	(0,5 / 0,05) / (8 / 0,8)
Přívod vody <sup>1)</sup>	Studená nebo teplá voda <sup>2)</sup>	max. 60 °C
Kapacita	Jídelní soupravy	12

Příkon	Režim zapnuto	1.90 W
	Režim vypnuto	0.10 W

- 1) Přívodní hadici připojte ke kohoutku se závitem 3/4".
- 2) Pokud odebíráte horkou vodu z alternativních zdrojů (např. solární panely, větrná energie), použijte tuto horkou vodu ke snížení spotřeby energie.

## SPIS TREŚCI

23	INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA
25	OPIS URZĄDZENIA
26	PANEL STEROWANIA
27	PROGRAMY
28	OPCJE
29	PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM
32	CODZIENNA EKSPLOATACJA
35	KONSERWACJA I CZYSZCZENIE
36	ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
39	DANE TECHNICZNE

## OCHRONA ŚRODOWISKA




Materiały oznaczone symbolem ♻️ należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem ♻️ razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

## ODWIEDŹ NASZĄ WITRYNĘ INTERNETOWĄ, ABY UZYSKAĆ:

- Informacje na temat produktów
- Dostęp do broszur
- Dostęp do instrukcji obsługi
- Pomoc w rozwiązywaniu problemów
- Informacje serwisowe

[www.aeg.com](http://www.aeg.com)

## LEGENDA

-  Ostrzeżenie – Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa.
-  Informacje i wskazówki ogólne
-  Informacje dot. ochrony środowiska

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

## Z MYŚLĄ O PERFEKCYJNYCH REZULTATACH

Dziękujemy za wybór tego produktu AEG. Zaprojektowaliśmy go z myślą o wieloletniej bezawaryjnej pracy i wyposażyliśmy w innowacyjne technologie, które ułatwiają życie — nie wszystkie te funkcje można znaleźć w zwykłych urządzeniach. Prosimy o poświęcenie kilku minut na lekturę w celu zapewnienia najlepszego wykorzystania urządzenia.

## AKCESORIA I MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE

W sklepie internetowym AEG można znaleźć wszystko co niezbędne do utrzymania urządzeń AEG w doskonałym stanie technicznym i wizualnym. Wśród szerokiej gamy akcesoriów, zaprojektowanych i wyprodukowanych zgodnie z wysokimi standardami jakości, oferujemy specjalistyczne naczynia kuchenne, kosze na sztucce, półki na butelki oraz torby do delikatnego prania...



Odwiedź sklep internetowy pod adresem  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## OBSŁUGA KLIENTA

Zalecamy stosowanie oryginalnych części zamiennych.

Kontaktując się z serwisem należy dysponować poniższymi informacjami. Informacje te można znaleźć na tabliczce znamionowej.

Model \_\_\_\_\_

Numer produktu \_\_\_\_\_

Numer seryjny \_\_\_\_\_



## INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed instalacją i użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać dostarczone instrukcje. Producent nie odpowiada za uszkodzenia i obrażenia ciała spowodowane nieprawidłową instalacją i eksploatacją. Należy zachować instrukcję wraz z urządzeniem do wykorzystania w przyszłości.

### BEZPIECZEŃSTWO DZIECI I OSÓB O OGRANICZONYCH ZDOLNOŚCIACH RUCHOWYCH, SENSORYCZNYCH LUB UMYSŁOWYCH



#### OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie uduszeniem lub odniesieniem obrażeń mogących skutkować trwałym kalectwem.

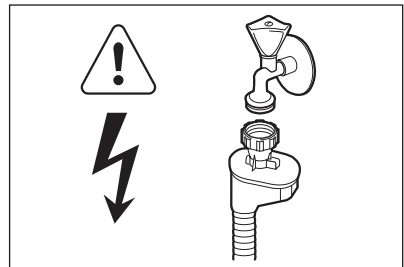
- Nie wolno pozwalać obsługiwać tego urządzenia osobom, w tym również dzieciom, o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych albo osobom bez odpowiedniego doświadczenia lub wiedzy. Osoby te mogą obsługiwać urządzenie wyłącznie pod nadzorem lub po odpowiednim poinstruowaniu przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Nie pozwalają, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Wszystkie opakowania należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Wszystkie detergenty należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Dzieci i zwierzęta domowe nie powinny znajdować się w pobliżu urządzenia, gdy jego drzwi są otwarte.

### INSTALACJA

- Usunąć wszystkie elementy opakowania.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Nie instalować ani nie używać urządzenia w miejscach, w których temperatura jest niższa niż 0°C.
- Należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji dostarczoną wraz z urządzeniem.
- Należy zadbać o to, by struktury znajdujące się nad urządzeniem i w jego pobliżu spełniały odpowiednie wymogi bezpieczeństwa.

### Podłączenie do sieci wodociągowej

- Należy zwrócić uwagę, aby nie uszkodzić węża wodnych.
- Przed podłączeniem urządzenia do nowych rur lub do rur, które nie były używane przez dłuższy czas, należy puścić wodę i odczekać, aż pojawi się czysta woda.
- Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia należy sprawdzić, czy nie ma wycieków.
- Wąż dopływowy wyposażono w zawór bezpieczeństwa i ścianki z wewnętrznym przewodem zasilającym.



#### OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczne napięcie.

- W razie uszkodzenia węża dopływowego należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego. Należy skontaktować się z punktem serwisowym w celu wymiany węża dopływowego.

### Podłączenie do sieci elektrycznej



#### OSTRZEŻENIE!

Występuje zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

- Urządzenie musi być uziemione.
- Należy upewnić się, że informacje o podłączeniu elektrycznym podane na tabliczce znamionowej są zgodne z parametrami instalacji zasilającej. W przeciwnym razie należy skontaktować się z elektrykiem.
- Należy zawsze używać prawidłowo zamontowanych gniazd elektrycznych z uziemieniem.
- Nie stosować rozgałęźników ani przedłużaczy.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić wtyczki ani przewodu zasilającego. Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy zlecić przedstawicielowi serwisu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

- Podłączyć wtyczkę do gniazda elektrycznego dopiero po zakończeniu instalacji. Należy zadbać o to, aby po zakończeniu instalacji urządzenia wtyczka przewodu zasilającego była łatwo dostępna.
- Przy odłączaniu urządzenia nie ciągnąć za przewód zasilający. Zawsze ciągnąć za wtyczkę.

## ZASTOSOWANIE

- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwie domowym oraz do podobnych zastosowań, np.:
  - Kuchnie w obiektach sklepowych, biurowych oraz innych placówkach pracowniczych
  - Gospodarstwa rolne
  - Klienci hoteli, moteli i innych obiektów mieszkalnych
  - Obiekty noclegowe.



### **OSTRZEŻENIE!**

Zagrożenie odniesieniem obrażeń.

- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.
- Noże oraz inne ostre sztućce należy wkładać do kosza na sztućce ostrzami skierowanymi w dół lub poziomo.
- Nie pozostawiać otwartych drzwi urządzenia bez nadzoru, aby nie dopuścić do potknięcia się o drzwi.
- Nie siadać ani nie stawać na otwartych drzwiach urządzenia.
- Detergenty do zmywarki są niebezpieczne. Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa podanych na opakowaniu detergentu.
- Nie pić wody z urządzenia ani nie bawić się nią.
- Nie wyjmować naczyń z urządzenia przed zakończeniem programu. Na naczyniach może znajdować się detergent.



### **OSTRZEŻENIE!**

Zagrożenie porażeniem prądem, wystąpieniem pożaru lub oparzeniami.

- Nie umieszczać łatwopalnych produktów lub przedmiotów nasączonych łatwopalnymi produktami w urządzeniu, na nim lub w jego pobliżu.
- Do czyszczenia urządzenia nie wolno używać wody pod ciśnieniem ani pary wodnej.

- W przypadku otwarcia drzwi podczas cyklu pracy może dojść do uwolnienia gorącej pary.

## UTYLIZACJA



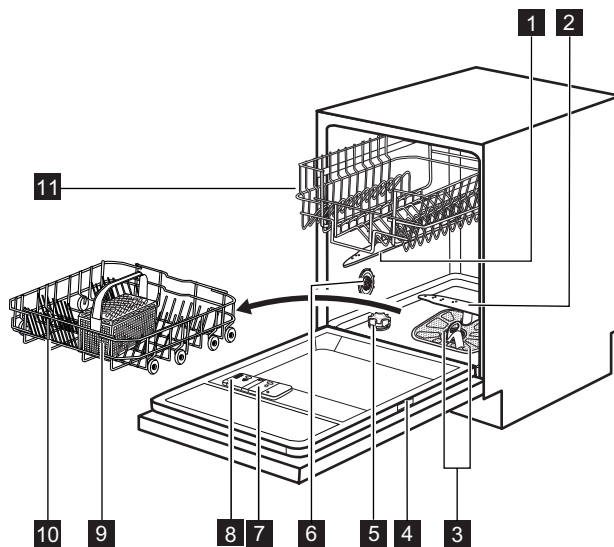
### **OSTRZEŻENIE!**

Występuje zagrożenie uduszeniem lub odniesieniem obrażeń ciała.

- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Odciąć przewód zasilający i wyrzucić.
- Wymontować zatrzask drzwi, aby uniemożliwić zamknięcie się dziecka lub zwierzęcia w urządzeniu.

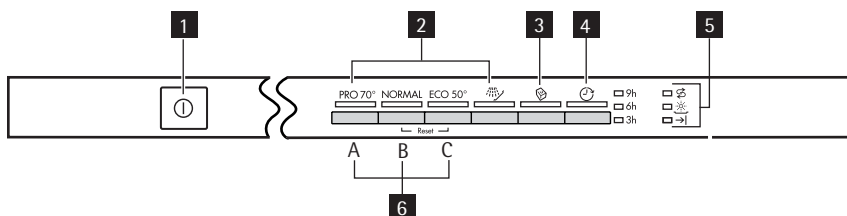


## OPIS URZĄDZENIA



- 1** Górne ramię spryskujące
- 2** Dolne ramię spryskujące
- 3** Filtry
- 4** Tabliczka znamionowa
- 5** Zbiornik soli
- 6** Pokrętko regulacji zmiękczenia wody
- 7** Dozownik płynu nablyszczającego
- 8** Dozownik detergentu
- 9** Kosz na sztućce
- 10** Dolny kosz
- 11** Górny kosz


## PANEL STEROWANIA



- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| <b>1</b> Przycisk wł./wyl.         | <b>4</b> Przycisk opóźnienia rozpoczęcia programu |
| <b>2</b> Przyciski wyboru programu | <b>5</b> Wskaźniki                                |
| <b>3</b> Przycisk funkcji Multitab | <b>6</b> Przyciski funkcyjne                      |

Wskaźniki	Opis
	Wskaźnik soli. W trakcie trwania programu wskaźnik jest wyłączony.
	Wskaźnik pływu nabyliczającego. W trakcie trwania programu wskaźnik jest wyłączony.
	Wskaźnik zakończenia programu.

## PROGRAMY

Program <sup>1)</sup>	Stopień zabrudzenia Rodzaj załadunku	Temperatura programu	Czas trwania (min)	Zużycie energii (KWh)	Zużycie wody (l)
PRO 70° <sup>2)</sup>	Duże Naczynia stołowe, sztućce, garnki i patelnie	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze 70°C Płukanie Suszenie	140-150	1.5-1.7	16-18
NORMAL	Średnie Naczynia stołowe i sztućce	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze 65°C Płukanie Suszenie	90-100	1.4-1.6	18-20
ECO 50° <sup>3)</sup>	Średnie Naczynia stołowe i sztućce	Zmywanie wstępne Zmywanie w temperaturze 50°C Płukanie Suszenie	155-167	0.99-1.04	13-14
 4)	Dowolne	Zmywanie wstępne	12	0.1	4

1) Czas trwania programu i parametry eksploatacyjne mogą ulec zmianie w zależności od ciśnienia i temperatury wody, zmian w napięciu zasilania, użytych opcji oraz ilości naczyń.

2) Ten program obejmuje fazę płukania w wysokiej temperaturze, aby zapewnić większą higienę zmywania naczyń. Podczas płukania temperatura pozostaje na poziomie 70°C przez 10–14 minut.

3) Jest to program standardowy dla ośrodków przeprowadzających testy. W tym programie uzyskuje się największą efektywność zużycia wody i energii elektrycznej podczas zmywania średnio zabrudzonych naczyń i sztućców.

4) Program ten służy do szybkiego płukania naczyń. Zapobiega to zasychaniu resztek jedzenia na naczyniach i powstawaniu przykrych zapachów.  
W tym programie nie należy stosować detergentów.

#### Informacja dla ośrodków przeprowadzających testy

W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat wyników testów prosimy o kontakt pod adresem e-mail:

[info.test@dishwasher-production.com](mailto:info.test@dishwasher-production.com)

Należy zapisać numer produktu (PNC) podany na tabliczce znamionowej.

## OPCJE

### FUNKCJA MULTITAB

Z tej funkcji można korzystać jedynie w przypadku używania wieloskładnikowych tabletek z detergentem.

Funkcja ta zatrzymuje dopływ płynu nablyszczającego i soli. Odpowiednie wskaźniki są wyłączone.

Czas trwania programu może się wydłużyć.

### Włączanie funkcji Multitab



Funkcję Multitab należy włączyć lub wyłączyć przed rozpoczęciem programu. Funkcji Multitab nie można włączyć ani wyłączyć w czasie trwania programu.

1. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby włączyć urządzenie.
2. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania. Patrz „USTAWIANIE I URUCHAMIANIE PROGRAMU”.
3. Nacisnąć przycisk funkcji Multitab; włączy się wskaźnik funkcji Multitab.



Funkcja pozostanie włączona do chwili wyłączenia jej przez użytkownika. Nacisnąć przycisk funkcji Multitab; wskaźnik funkcji Multitab wyłączy się.

**W przypadku zaprzestania korzystania z wieloskładnikowych tabletek z detergentem przed rozpoczęciem stosowania oddzielnie detergentu, płynu nablyszczającego i soli do zmywarek należy wykonać poniższe czynności:**

1. Wyłączyć funkcję Multitab.
2. Ustawić najwyższy poziom zmiękczacza wody.
3. Upewnić się, że zbiornik soli oraz dozownik płynu nablyszczającego są pełne.
4. Uruchomić najkrótszy program z fazą płukania, bez detergentu i bez naczyń.
5. Ustawić poziom zmiękczenia wody odpowiednio do twardości wody doprowadzanej do urządzenia.
6. Wyregulować dozowanie płynu nablyszczającego.

### SYGNAŁY DŹWIĘKOWE

Sygnaly dźwiękowe są emitowane w następujących warunkach:

- Po zakończeniu programu.

- W przypadku elektronicznej regulacji poziomu zmiękczenia wody.
- W przypadku nieprawidłowego działania urządzenia.



Ustawienie fabryczne: włączone. Można wyłączyć sygnały dźwiękowe.

### Wyłączanie sygnałów dźwiękowych

1. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby włączyć urządzenie.
2. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania. Patrz „USTAWIANIE I URUCHAMIANIE PROGRAMU”.
3. Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski funkcyjne (B) i (C), aż zaczną migać wskaźniki przycisków funkcyjnych (A), (B) i (C).
4. Nacisnąć przycisk funkcyjny (C).
  - Wskaźniki przycisków funkcyjnych (A) i (B) zgasną.
  - Wskaźnik przycisku funkcyjnego (C) nadal miga.
  - Włączy się wskaźnik zakończenia programu.
5. Nacisnąć przycisk funkcyjny (C). Wskaźnik zakończenia programu zgaśnie, sygnały dźwiękowe są wyłączone.
6. Wyłączyć urządzenie w celu potwierdzenia.

### Włączanie sygnałów dźwiękowych

1. Patrz „Wyłączanie sygnałów dźwiękowych”, czynności opisane w krokach od (1) do (3).
2. Nacisnąć przycisk funkcyjny (C).
  - Wskaźniki przycisków funkcyjnych (A) i (B) zgasną.
  - Wskaźnik przycisku funkcyjnego (C) nadal miga.
  - Wskaźnik zakończenia programu jest wyłączony.
3. Nacisnąć przycisk funkcyjny (C). Włączy się wskaźnik zakończenia programu, sygnały dźwiękowe są włączone.
4. Wyłączyć urządzenie w celu potwierdzenia.

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Sprawdzić, czy ustawiony poziom zmiękczenia wody odpowiada twardości wody doprowadzanej do urządzenia. Jeśli nie, ustawić poziom zmiękczenia wody. Skontaktować się z miejscowym zakładem wodociągowym, aby ustalić stopień twardości wody doprowadzanej do urządzenia.
2. Napelnić zbiornik soli.
3. Napelnić dozownik płynu nabyliczającego.
4. Otworzyć zawór wody.
5. W urządzeniu mogą znajdować się pozostałości z procesu produkcyjnego. Aby je usunąć, należy uruchomić program. Nie należy używać detergentu ani umieszczać naczyń w koszach.



Aby zastosować wieloskładnikowe tabletki z detergentem, należy wybrać funkcję Multitab. Te tabletki zawierają detergent, płyn nabyliczający oraz inne dodatki. Należy sprawdzić, czy te tabletki można stosować w przypadku danej twardości wody. Należy zapoznać się z instrukcjami przedstawionymi na opakowaniu produktu.

## REGULACJA ZMIĘKCZANIA WODY

Twarda woda zawiera dużo minerałów, które mogą uszkodzić urządzenie oraz sprawić, że efekty zmywania będą niezadowalające. Zmiękczacze wody neutralizuje te minerały.

Sól do zmywarek utrzymuje zmiękczacze wody w czystości oraz w odpowiednim stanie. Tabela zawiera informacje umożliwiające ustawienie odpowiedniego poziomu zmiękczacza wody. Zapewnia ona stosowanie odpowiedniej ilości soli do zmywarek i wody przez zmiękczacze wody.



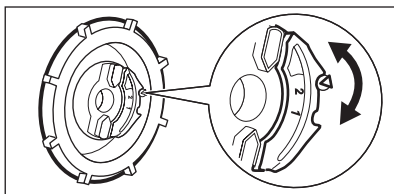
Poziom zmiękczenia wody należy ustawić ręcznie oraz elektronicznie.

Twardość wody			Regulacja zmiękczenia wody		
Stopnie niemieckie (°dH)	Stopnie francuskie (°fH)	mmol/l	Stopnie Clarke'a	ręczna	elektroniczna
51 - 70	91 - 125	9,1 - 12,5	64 - 88	2 1)	10
43 - 50	76 - 90	7,6 - 9,0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 2)	1 2)

1) Ustawienie fabryczne.

2) Przy tym poziomie nie stosować soli.

## Regulacja ręczna



Ustawić pokrętko ustawienia twardości wody w pozycji 1 lub 2.

## Ustawienie elektroniczne

1. Nacisnąć przycisk wł./wył., aby włączyć urządzenie.
2. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania. Patrz „USTAWIANIE I URUCHAMIANIE PROGRAMU”.
3. Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski funkcyjne (B) i (C), aż zaczną migać wskaźniki przycisków funkcyjnych (A), (B) i (C).
4. Nacisnąć przycisk funkcyjny (A).
  - Wskaźniki przycisków funkcyjnych (B) i (C) zgasną.
  - Wskaźnik przycisku funkcyjnego (A) nadal miga.

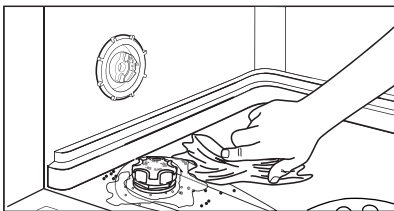
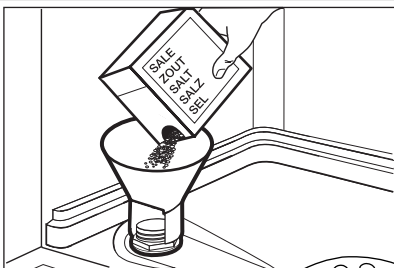
- Emitowane są przerywane sygnały dźwiękowe i miga wskaźnik zakończenia programu, wskazując ustawienie zmiękczenia wody.

– Liczba mignięć wskaźnika zakończenia programu i liczba sygnałów akustycznych wskazuje poziom zmiękczenia wody.

Przykład: 5 sygnałów dźwiękowych i 5 mignięć + przerwa + 5 sygnałów dźwiękowych i 5 mignięć = poziom 5.

5. Nacisnąć kilkakrotnie przycisk funkcyjny (A), aby zmienić ustawienie. Każde naciśnięcie przycisku funkcyjnego (A) powoduje przejście do następnego poziomu.
6. Wyłączyć urządzenie w celu potwierdzenia.

## NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA SOLI



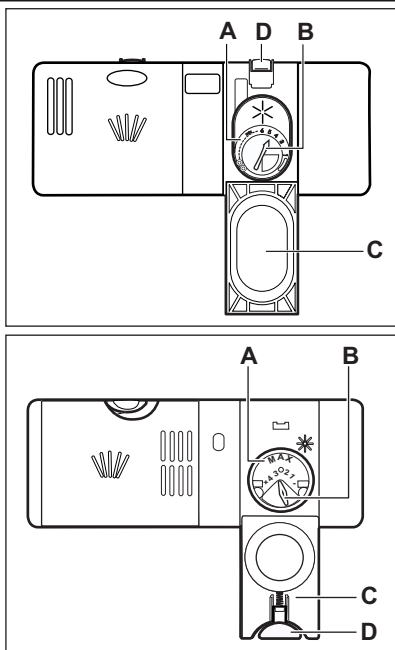
### UWAGA!

Używać wyłącznie soli do zmywarek. Inne produkty mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.

Podczas napełniania zbiornika soli może się z niego wydostawać woda i sól. Zagrożenie wystąpieniem korozji. Aby tego uniknąć, po napełnieniu zbiornika soli należy uruchomić program.

1. Obrócić pokrywkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara i otworzyć zbiornik soli.
2. Wlać 1 litr wody do zbiornika soli (tylko za pierwszym razem).
3. Napełnić zbiornik soli solą do zmywarek.
4. Usunąć sól rozsypaną wokół otworu zbiornika soli.
5. Obrócić pokrywkę w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara, aby zamknąć zbiornik soli.

## NAPEŁNIANIE DOZOWNIKA PŁYNU NABŁYSZCZAJĄCEGO



### UWAGA!

Należy stosować wyłącznie płyn nabłyszczający przeznaczony do zmywarek. Inne produkty mogą spowodować uszkodzenie urządzenia.



Płyn nabłyszczający jest dozowany podczas ostatniej fazy płukania i zapobiega powstawaniu smug i plam na naczyniach podczas ich suszenia.

1. Nacisnąć przycisk zwalniający (D), aby otworzyć pokrywę (C).
2. Napęlić dozownik płynu nabłyszczającego (A) najwyżżej do poziomu oznaczenia „max”.
3. Rozlany płyn nabłyszczający należy usunąć za pomocą chłonnej szmatki, aby zapobiec powstaniu zbyt dużej ilości piany.
4. Zamknąć pokrywę. Upewnić się, że przycisk zwalniający jest odpowiednio zablokowany.



Dozowanie płynu nabłyszczającego można wyregulować za pomocą pokrętki (B) pomiędzy pozycją 1 (najmniejsza ilość) a pozycją 4 lub 6 (największa ilość).

## CODZIENNA EKSPLOATACJA

1. Otworzyć zawór wody.
2. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby włączyć urządzenie. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania. Patrz punkt „Ustawianie i uruchamianie programu”.
  - Jeśli wskaźnik soli jest włączony, napełnić zbiornik soli.
  - Jeśli wskaźnik płynu nablyszczającego jest włączony, napełnić dozownik płynu nablyszczającego.
3. Załadować kosze.
4. Dodać detergentu.
5. Ustawić i uruchomić odpowiedni program zmywania dla określonego rodzaju naczyń i poziomu zabrudzenia.

- Namoczyć przypalone resztki potraw.
- Wydrążone elementy (kubki, szklanki i miski) układać otworami w dół.
- Upewnić się, że naczynia i sztućce nie przylegają do siebie. Wymieszać łyżki z innymi sztućcami.
- Upewnić się, że szklanki nie stykają się ze sobą
- Małe elementy umieścić w koszu na sztućce.
- Lekkie elementy umieścić w górnym koszu. Upewnić się, że naczynia się nie przemieszczają.
- Przed uruchomieniem programu upewnić się, że ramiona spryskujące mogą się swobodnie obracać.

### ŁADOWANIE KOSZY



Przykłady załadunku koszy przedstawiono w dołączonej broszurze.

- W urządzeniu należy zmywać przedmioty, które są przystosowane do zmywania w zmywarkach.
- Nie wkładać do urządzenia elementów wykonanych z drewna, rogu, aluminium, cynołowiu i miedzi.
- Nie wkładać do urządzenia przedmiotów, które mogą pochłaniać wodę (gąbki, ściereczki).
- Usunąć z naczyń resztki jedzenia.



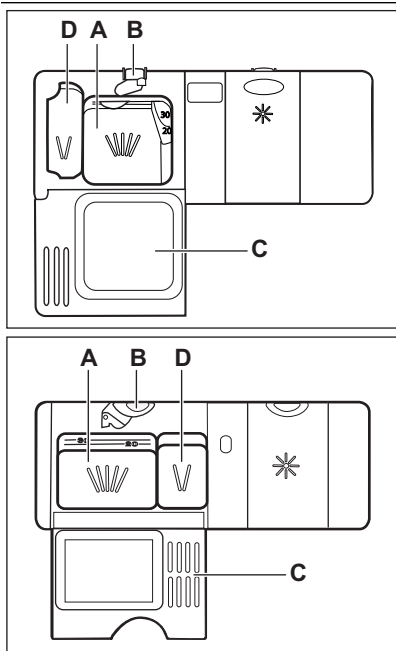
Nie stosować więcej detergentu niż jest to zalecane. Postępować zgodnie ze wskazówkami podanymi na opakowaniu detergentu.



Podczas krótkich programów zmywania detergent w tabletkach nie rozpuszcza się całkowicie i na naczyniach mogą znajdować się jego pozostałości. Zaleca się stosowanie detergentu w tabletkach z długimi programami.

### STOSOWANIE DETERGENTU



**UWAGA!**

Stosować wyłącznie detergenty przeznaczone do zmywarek.

1. Nacisnąć przycisk zwalnający (**B**), aby otworzyć pokrywę (**C**).
2. Umieścić detergent w przegródce oznaczonej symbolem (**A**).
3. Jeżeli wybrano program obejmujący zmywanie wstępne, należy umieścić niewielką ilość detergentu w przegródce (**D**).
4. W przypadku korzystania z tabletek do zmywarek, włożyć tabletkę do przegródki (**A**).
5. Zamknąć pokrywę. Upewnić się, że przycisk zwalnający jest odpowiednio zablokowany.

## USTAWIANIE I URUCHAMIANIE PROGRAMU

### Tryb ustawiania

Urządzenie musi być w trybie ustawiania, aby możliwe było wykonanie niektórych czynności. Urządzenie działa w trybie ustawiania, gdy po włączeniu:

- Zaświecą się wszystkie wskaźniki programów. Jeśli na panelu sterowania pokazane są inne ustawienia, należy jednocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski (**B**) i (**C**), aż urządzenie przełączy się do trybu ustawiania.

### Uruchamianie programu bez opóźnienia

1. Otworzyć zawór wody.
2. Nacisnąć przycisk wł./wyl., aby włączyć urządzenie. Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania.
3. Nacisnąć przycisk wybranego programu.
  - Wskaźnik odpowiedniego programu pozostaje włączony.
  - Wskaźniki wszystkich pozostałych programów wyłączają się.

4. Zamknąć drzwi urządzenia. Program zostanie uruchomiony.

### Uruchamianie programu bez opóźnienia

1. Ustawić program.
2. Naciskać wielokrotnie przycisk opóźnienia rozpoczęcia programu, aż włączy się wskaźnik oznaczający odpowiednią liczbę godzin. Można ustawić 3, 6 lub 9 godzin.
  - Włączy się wskaźnik opóźnienia.
3. Zamknąć drzwi urządzenia. Rozpocznie się odliczanie czasu. Po zakończeniu odliczania program rozpocznie się automatycznie.

### Otwieranie drzwi w trakcie pracy urządzenia

Po otwarciu drzwi urządzenie przestaje pracować. Po zamknięciu drzwi urządzenie kontynuuje pracę od momentu przerwania.

### Anulowanie funkcji opóźnienia rozpoczęcia programu

Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski funkcyjne (**B**) i (**C**), aż zgaśnie wskaźnik opóźnie-

nia i włączą się wskaźniki wszystkich programów.



Po anulowaniu opóźnienia rozpoczęcia programu urządzenie powraca do trybu ustawiania. Należy wówczas ponownie ustawić program.

## Anulowanie programu

Nacisnąć jednocześnie i przytrzymać przyciski funkcyjne **(B)** i **(C)**, aż włączą się wskaźniki wszystkich programów.



Przed uruchomieniem nowego programu należy upewnić się, że w dozowniku znajduje się detergent.

## Po zakończeniu programu

Po zakończeniu programu rozlega się przerywany sygnał dźwiękowy i zapala się kontrolka sygnalizująca zakończenie programu.

1. Nacisnąć przycisk wł./wyt., aby wyłączyć urządzenie.
  2. Zakręcić zawór wody.
- Przed wyjęciem naczyń z urządzenia należy poczekać, aż wystygną. Gorące naczynia łatwo ulegają uszkodzeniu.
  - Należy najpierw wyjmować naczynia z dolnego, a następnie z górnego kosza.



Na ściankach i drzwiach urządzenia może znajdować się woda. Stal nierdzewna schładza się szybciej niż naczynia.

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE



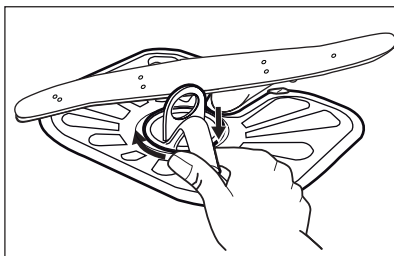
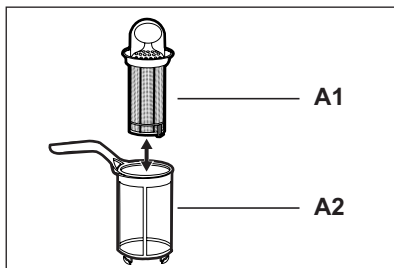
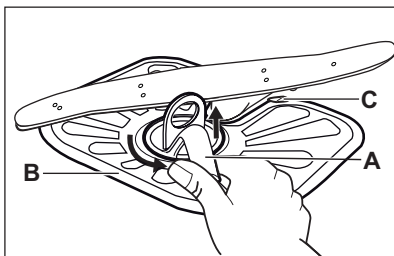
### OSTRZEŻENIE!

Przed przeprowadzeniem konserwacji należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda elektrycznego.



Brudne filtry i zapchane ramiona spryskujące pogarszają efekt zmywania. Należy je regularnie sprawdzać i w razie potrzeby wyczyścić.

## CZYSZCZENIE FILTRÓW



1. Obrócić filtr (A) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara i wyjąć go.
2. Aby rozebrać filtr (A), należy rozdzielić części (A1) i (A2).
3. Wyjąć filtr (B).
4. Przeplukać filtry wodą.
5. Umieścić filtr (B) w pierwotnym położeniu. Sprawdzić, czy jest zamontowany prawidłowo pod dwoma zaczepekami (C).
6. Złożyć filtr (A) i umieścić go w pierwotnym położeniu w filtrze (B). Obrócić zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż się zablokuje.



Nieprawidłowe położenie filtrów może skutkować niezadowolającymi efektami zmywania i uszkodzeniem urządzenia.

## CZYSZCZENIE RAMION SPRYSKUJĄCYCH

Nie wolno wyjmować ramion spryskujących. Jeżeli otwory w ramionach spryskujących są zatkane, zabrudzenia należy usunąć przy pomocy cienkiego i zaostrego przedmiotu.

## CZYSZCZENIE OBUDOWY

Wyczyścić urządzenie za pomocą wilgotnej szmatki.

Stosować wyłącznie neutralne środki do czyszczenia. Nie używać produktów ściernych, myjek do szorowania ani rozpuszczalników.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Urządzenie nie daje się uruchomić lub przestaje działać podczas pracy.

W pierwszej kolejności należy spróbować znaleźć rozwiązanie problemu (patrz tabela). W przeciwnym razie należy skontaktować się z serwisem.

**Po wystąpieniu pewnych problemów niektóre wskaźniki migają jednocześnie w sposób ciągły oraz/lub naprzemiennie, sygnalizując kod alarmowy.**

Kod alarmowy	Problem
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wskaźnik ustawionego programu miga w sposób ciągły.</li> <li>Wskaźnik zakończenia programu miga jednokrotnie co pewien czas.</li> </ul>	Urządzenie nie napełnia się wodą.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wskaźnik ustawionego programu miga w sposób ciągły.</li> <li>Wskaźnik zakończenia programu miga dwukrotnie co pewien czas.</li> </ul>	Urządzenie nie wypompuje wody.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Wskaźnik ustawionego programu miga w sposób ciągły.</li> <li>Wskaźnik zakończenia programu miga trzykrotnie co pewien czas.</li> </ul>	Włączyło się zabezpieczenie przed zalaniem.



### OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do sprawdzania urządzenia należy je wyłączyć.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Program nie uruchamia się.	Wtyczki przewodu zasilającego nie włożono prawidłowo do gniazda elektrycznego.	Włożyć prawidłowo wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda.
	Drzwi urządzenia są otwarte.	Zamknąć drzwi urządzenia.
	Uszkodzony bezpiecznik w skrzynce bezpieczników.	Wymienić bezpiecznik.
Urządzenie nie napełnia się wodą.	Ustawiono opóźnienie rozpoczęcia programu.	Anulować opóźnienie rozpoczęcia programu lub poczekać do końca odliczania czasu.
	Zawór wody jest zamknięty.	Otworzyć zawór wody.
	Ciśnienie wody jest zbyt niskie.	Skontaktować się z miejscowym zakładem wodociągowym.
	Zawór wody zablokował się lub pokrył osadem kamienia.	Wyczyścić zawór wody.
	Zablokowany filtr w węży dopływowym.	Oczyścić filtr.
	Wąż dopływowy jest zagięty lub przegniety.	Upewnić się, że położenie węża jest prawidłowe.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Możliwe rozwiązanie
	Włączyło się zabezpieczenie przed zalaniem. W urządzeniu doszło do wycieku wody.	Zamknąć zawór wody i skontaktować się z punktem serwisowym.
Urządzenie nie wypompuje wody.	Zatkane rozgałęzienie syfonu zlewozmywaka.	Oczyszczyć rozgałęzienie syfonu zlewozmywaka.
	Wąż spustowy jest zagięty lub przygnieciony.	Upewnić się, że położenie węża jest prawidłowe.

Po sprawdzeniu włączyć urządzenie. Program zostanie wznowiony od momentu, w którym został przerwany.

Jeśli problem wystąpi ponownie, należy skontaktować się z punktem serwisowym.

Jeśli na wyświetlaczu pojawią się inne kody alarmowe, należy skontaktować się z punktem serwisowym.

## EFEKTY ZMYWANIA I SUSZENIA SĄ NIEZADOWALAJĄCE

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
Naczynia nie są czyste.	Filtry są zatkane.	Wyczyścić filtry.
	Filtry są nieprawidłowo złożone i zainstalowane.	Upewnić się, że filtry są prawidłowo złożone i zainstalowane.
	Ramiona spryskujące są zatkane.	Usunąć zabrudzenia cienkim zastrzykniętym przedmiotem.
	Wybrany program jest nieodpowiedni dla danego rodzaju zafundunku lub stopnia zabrudzenia.	Należy wybrać odpowiedni program dla danego rodzaju zafundunku i stopnia zabrudzenia.
	Nieprawidłowe ułożenie naczyń i przyborów kuchennych w koszach. Woda nie dociera do wszystkich naczyń.	Upewnić się, że rozmieszczenie wszystkich naczyń w koszach jest prawidłowe oraz że woda swobodnie dociera do wszystkich naczyń.
	Ramiona spryskujące nie mogą się swobodnie obracać.	Upewnić się, że rozmieszczenie naczyń w koszach jest prawidłowe i nie powoduje blokowania ramion spryskujących.
	Użyto za mało detergentu.	Przed uruchomieniem programu upewnić się, że dodano odpowiednią ilość detergentu do dozownika.
	Brak detergentu w dozowniku detergentu.	Upewnić się przed uruchomieniem programu, że dodano detergent do dozownika.
Ślady kamienia na naczyniach.	Zbiornik soli jest pusty.	Upewnić się, że w zbiorniku soli znajduje się sól do zmywarek.
	Ustawiony poziom zmiękczenia wody jest nieprawidłowy.	Sprawdzić, czy ustawiony poziom zmiękczenia wody odpowiada twardości wody doprowadzanej do urządzenia.

Problem	Możliwa przyczyna	Możliwe rozwiązanie
	Pokrywka zbiornika soli jest poluzowana.	Dokręcić pokrywkę.
Białawe smugi i plamy lub niebieskawy nalot na szklankach i naczyniach.	Za dużo płynu nablyszczającego.	Zmniejszyć dawkę płynu nablyszczającego.
	Użyto za dużo detergentu.	Przed uruchomieniem programu upewnić się, że dodano odpowiednią ilość detergentu do dozownika.
Ślady kropeł wody na kieliszkach i na naczyniach.	Za mało płynu nablyszczającego.	Zwiększyć dawkę płynu nablyszczającego.
	Przyczyną może być jakość detergentu.	Użyć detergentu innej marki.
Naczynia są mokre.	Program nie obejmował fazy suszenia.	Ustawić program z fazą suszenia.
Naczynia są wilgotne i matowe.	Dozownik płynu nablyszczającego jest pusty.	Upewnić się, że w dozowniku płynu nablyszczającego znajduje się płyn nablyszczający.
	Przyczyną może być jakość płynu nablyszczającego.	Użyć płynu nablyszczającego innej marki.
	Przyczyną może być jakość wieloskładnikowych tabletek z detergentem.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Wypróbować wieloskładnikowe tabletki z detergentem innej marki.</li> <li>Uruchomić dozownik płynu nablyszczającego i użyć płynu nablyszczającego razem z wieloskładnikowymi tabletkami z detergentem.</li> </ul>

### Włączenie dozownika płynu nablyszczającego przy włączonej funkcji Multitab

- Nacisnąć przycisk wł./wył., aby włączyć urządzenie.
- Upewnić się, że urządzenie znajduje się w trybie ustawiania. Patrz „USTAWIANIE I URUCHAMIANIE PROGRAMU”.
- Nacisnąć i przytrzymać jednocześnie przyciski funkcyjne (B) i (C), aż zaczną migać wskaźniki przycisków funkcyjnych (A), (B) i (C).
- Nacisnąć przycisk funkcyjny (B).
  - Wskaźniki przycisków funkcyjnych (A) i (C) zgasną.
- Nacisnąć przycisk funkcyjny (B), aby zmienić ustawienie.
  - Włączy się wskaźnik zakończenia programu. Dozownik płynu nablyszczającego jest włączony.
- Wyłączyć urządzenie w celu potwierdzenia.
- Wyregulować dozowanie płynu nablyszczającego.
- Napełnić dozownik płynu nablyszczającego.

## DANE TECHNICZNE

Wymiary	Wysokość/szerokość/głębokość (mm)	596 / 818-898 / 555
Podłączenie do sieci elektrycznej	Patrz tabliczka znamionowa.	
	Napięcie	220-240 V
	Częstotliwość	50 Hz
Ciśnienie doprowadzanej wody	Min./maks. (bar/MPa)	(0.5 / 0.05 ) / (8 / 0.8 )
Dopływ wody <sup>1)</sup>	Zimna lub ciepła woda <sup>2)</sup>	maks. 60°C
Pojemność	Liczba standardowych nakryć	12
Pobór mocy	Tryb włączenia	1.90 W
	Tryb wyłączenia	0.10 W

1) Podłączyć wąż dopływowy do zaworu z gwintem 3/4".

2) Jeżeli ciepła woda pochodzi z alternatywnych źródeł energii (np. z kolektorów słonecznych, elektrowni wiatrowych), można użyć jej do zasilania urządzenia, aby zmniejszyć zużycie energii.

## СОДЕРЖАНИЕ

- 42 СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ
- 44 ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ
- 45 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ
- 46 ПРОГРАММЫ
- 47 РЕЖИМЫ
- 48 ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
- 51 ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
- 54 УХОД И ОЧИСТКА
- 55 ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
- 58 ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом ♻️ следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья.




Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом ♻️. Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

## НА НАШЕМ ВЕБ-САЙТЕ МОЖНО НАЙТИ:

- Продукцию
- Брошюры
- Руководства пользователя
- Мастер устранения неполадок
- Информацию о техническом обслуживании

[www.aeg.com](http://www.aeg.com)

## УСЛОВНЫЕ ЗНАКИ

-  Внимание – Важные сведения по технике безопасности.
-  Общая информация и рекомендации
-  Информация по защите окружающей среды

Право на изменения сохраняется.



## ДЛЯ ОПТИМАЛЬНЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ

Благодарим Вас за выбор данного продукта AEG. Этот продукт будет безупречно служить Вам долгие годы – ведь мы создали его с помощью инновационных технологий, которые облегчат Вашу жизнь и создадут качества, которые Вы не найдете в привычных приборах. Потратьте немного времени на чтение, чтобы получить максимальную пользу от своей покупки.

## АКСЕССУАРЫ И РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

В интернет-магазине AEG Вы сможете найти все необходимое для того, чтобы все ваши приборы AEG сверкали чистотой и радовали Вас безотказной работой. Помимо этого, здесь Вы найдете широкий выбор аксессуаров, разработанных и изготовленных по самым высоким стандартам, какие только можно представить – от профессиональной кухонной посуды до лотков для хранения ножей, от держателей бутылок до мешков для деликатного белья...



Посетите Интернет-магазин по адресу  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## ПОДДЕРЖКА ПОТРЕБИТЕЛЕЙ И СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Мы рекомендуем использовать оригинальные запчасти.

При обращении в сервис-центр следует иметь под рукой следующую информацию.  
 Данная информация находится на табличке с техническими данными.

Модель \_\_\_\_\_

PNC (код изделия) \_\_\_\_\_

Серийный номер \_\_\_\_\_



## СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством. Производитель не несет ответственность за травмы/повреждения, полученные/вызванные неправильной установкой и эксплуатацией. Обязательно храните данное руководство вместе с прибором для использования в будущем.

### БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ



#### ВНИМАНИЕ!

Существует риск удушья, получения травм или стойких нарушений нетрудоспособности.

- Не допускайте лиц, включая детей, с ограниченной чувствительностью, умственными способностями или не обладающих необходимыми знаниями, к эксплуатации прибора. Они должны находиться под присмотром или получить инструкции от лица, ответственного за их безопасность. Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей.
- Храните все средства для стирки вне досягаемости детей.
- Не подпускайте детей и домашних животных к прибору, когда его дверца открыта.

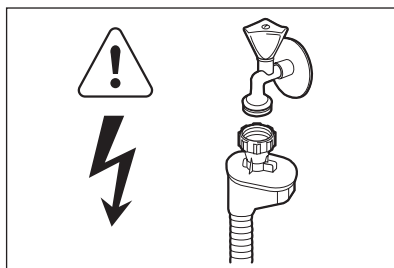
### УСТАНОВКА

- Удалите всю упаковку.
- Не устанавливайте и не подключайте прибор, если он имеет повреждения.
- Не устанавливайте и не эксплуатируйте прибор в помещениях с температурой ниже 0°C.
- Следуйте приложенным к прибору инструкциям по его установке.
- Убедитесь, что мебель над прибором и рядом с ним надежно закреплена.

### Подключение к водопроводу

- Следите за тем, чтобы не повредить шланги для воды.

- Перед подключением прибора к новым или давно не использовавшимся трубам дайте воде стечь, пока она не станет чистой.
- Перед первым использованием прибора убедитесь в отсутствии протечек.
- Наливной шланг оснащен предохранительным клапаном и оболочкой с внутренним сетевым кабелем.



#### ВНИМАНИЕ!

Опасное напряжение.

- Если наливной шланг поврежден, немедленно выньте вилку сетевого шнура из розетки. Обратитесь в сервисный центр для замены наливного шланга.

### Подключение к электросети



#### ВНИМАНИЕ!

Существует риск пожара и поражения электрическим током.

- Прибор должен быть заземлен.
- Убедитесь, что параметры электропитания, указанные на табличке с техническими характеристиками, соответствуют параметрам электросети. В противном случае вызовите электрика.
- Включайте прибор только в установленную надлежащим образом электророзетку с защитным контактом.
- Не пользуйтесь тройниками и удлинителями.
- Следите за тем, чтобы не повредить вилку и сетевой кабель. Для замены сетевого кабеля обратитесь в сервисный центр или к электрику.
- Вставляйте вилку сетевого кабеля в розетку только во конце установки прибора. Убедитесь, что после установки имеется доступ к вилке.

- Для отключения прибора от электросети не тяните за сетевой кабель. Всегда беритесь за вилку.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Прибор предназначен для бытового и аналогичного применения, например:
  - В помещениях, служащих кухнями для обслуживающего персонала в магазинах, офисах и на других рабочих местах.
  - В сельских жилых домах.
  - Для использования клиентами отелей, мотелей и других мест проживания
  - В мини-гостиницах типа «ночлег и завтрак».



### **ВНИМАНИЕ!**

Существует опасность травмы.

- Не изменяйте параметры данного прибора.
- Размещайте ножи и столовые приборы с заостренными концами в корзину для столовых приборов либо острыми концами вниз, либо укладывайте их горизонтально.
- Не оставляйте прибор с открытой дверцей без присмотра во избежание падения на открытую дверцу.
- Не садитесь и не вставляйте на открытую дверцу.
- Мощные средства для посудомоечных машин представляют опасность. Следуйте правилам по безопасному обращению, приведенным на упаковке моющего средства.
- Не пейте воду и не играйте с водой из прибора.
- Не извлекайте посуду из прибора до завершения программы. На посуде может остаться моющее средство.



### **ВНИМАНИЕ!**

Существует риск поражения электрическим током, пожара или ожогов.

- Не кладите на прибор, рядом с ним или внутрь него легковоспламеняющиеся материалы или изделия, пропитанные легковоспламеняющимися веществами.
- Не используйте для очистки прибора подаваемую под давлением воду или пар.
- Если открыть дверцу прибора во время выполнения программы, из него может вырваться горячий пар.

## УТИЛИЗАЦИЯ

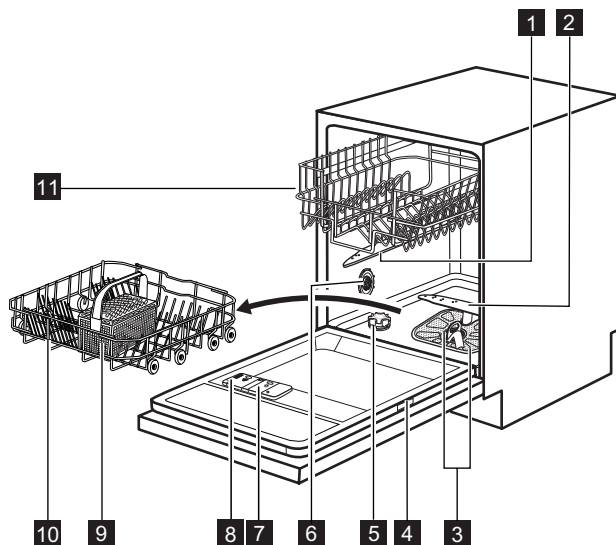


### **ВНИМАНИЕ!**

Существует опасность травмы или удушья.

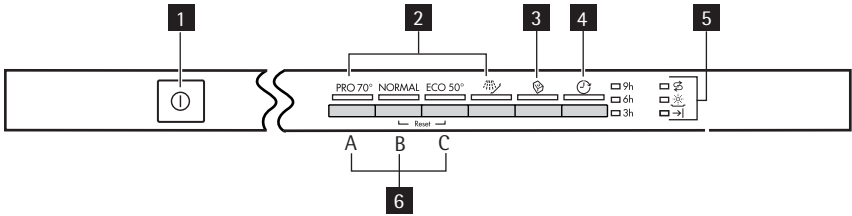
- Отключите прибор от электросети.
- Отрежьте и утилизируйте сетевой кабель.
- Удалите защелку дверцы, чтобы предотвратить риск ее заперения при попадании внутрь прибора детей и домашних животных.

## ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ



- 1 Верхний разбрызгиватель
- 2 Нижний разбрызгиватель
- 3 Фильтры
- 4 Табличка с техническими данными
- 5 Емкость для соли
- 6 Переключатель жесткости воды
- 7 Дозатор ополаскивателя
- 8 Дозатор моющего средства
- 9 Корзина для столовых приборов
- 10 Нижняя корзина
- 11 Верхняя корзина

# ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



**1** Кнопка «Вкл/Выкл»

**2** Кнопки выбора программ

**3** Кнопка функции Multitab


**4** Кнопка задержки пуска

**5** Индикаторы

**6** Кнопки режимов

Индикаторы	Описание
	Индикатор отсутствия соли. Во время работы программы данный индикатор не горит.
	Индикатор отсутствия ополаскивателя. Во время работы программы данный индикатор не горит.
	Индикатор окончания.

## ПРОГРАММЫ

Программа <sup>1)</sup>	Степень загрязнения Тип загрузки	Этапы программы	Продолжительность (мин)	Энергопотребление (кВт·ч)	Вода (л)
PRO 70° <sup>2)</sup>	Сильное загрязнение Посуда, столовые приборы, кастрюли и сковороды	Предварительная мойка Мойка, 70°C Ополаскивание Сушка	140-150	1.5-1.7	16-18
NORMAL	Обычное загрязнение Посуда и столовые приборы	Предварительная мойка Мойка, 65°C Ополаскивание Сушка	90-100	1.4-1.6	18-20
ECO 50° <sup>3)</sup>	Обычное загрязнение Посуда и столовые приборы	Предварительная мойка Мойка, 50°C Ополаскивание Сушка	155-167	0.99-1.04	13-14
 4)	Все	Предварительная мойка	12	0.1	4

1) Указанные показатели потребления и продолжительность выполнения программы могут изменяться в зависимости от давления и температуры воды, напряжения в сети, выбранных функций и количества посуды.

2) Данная программа имеет фазу резкого повышения температуры для достижения повышенной гигиеничности. В ходе этапа ополаскивания температура достигает 70°C на время от 10 до 14 минут.

3) Это стандартная программа для тестирующих организаций. Данная программа обеспечивает наиболее практичное потребление воды и энергии при мойке посуды и столовых приборов обычного уровня загрязнения.

4) Используйте эту программу для быстрого ополаскивания посуды. Это предотвратит прилипание к посуде остатков пищи и появление неприятных запахов. Не используйте моющее средство с этой программой.

### Информация для тестирующих организаций

Для запроса всей информации, необходимой для тестирования производительности, обращайтесь по электронной почте:

**info.test@dishwasher-production.com**

Запишите номер изделия (PNC), который находится на табличке с техническими данными.

## РЕЖИМЫ

### ФУНКЦИЯ MULTITAB

Включайте данную функцию только в случае использования комбинированного таблетированного моющего средства.

Данная функция прекращает подачу ополаскивателя и соли. Соответствующие индикаторы гаснут.

Продолжительность работы программы может увеличиваться.

#### Включение функции Multitab



Включать или выключать функцию Multitab следует перед запуском программы. Данную функцию невозможно включить или выключить во время выполнения программы.

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки. См. «НАСТРОЙКА И ЗАПУСК ПРОГРАММЫ».
3. Нажмите на кнопку функции Multitab; загорится индикатор данной функции.



Функция остается включенной до ее принудительного выключения. Нажмите на кнопку функции Multitab; индикатор данной функции погаснет.

**В случае перехода с комбинированного таблетированного моющего средства на раздельное использование моющего средства, ополаскивателя и посудомоечной соли проделайте следующее:**

1. Выключите функцию Multitab.
2. Установите смягчитель для воды на максимальное значение.
3. Убедитесь, что емкость для соли и дозатор ополаскивателя заполнены.
4. Не загружая в прибор моющее средство и посуду, запустите самую короткую программу, включающую этап ополаскивания.
5. Настройте смягчитель воды в соответствии с уровнем жесткости воды в Вашем регионе.
6. Задайте дозировку ополаскивателя.

### ЗВУКОВАЯ СИГНАЛИЗАЦИЯ

Звуковые сигналы выдаются в следующих случаях:

- по завершении работы программы;
- при электронной регулировке уровня жесткости смягчителя для воды;
- в случае неисправности прибора.



Заводская настройка: «вкл.» Звуковые сигналы можно отключить.

#### Отключение звуковых сигналов

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки. См. «НАСТРОЙКА И ЗАПУСК ПРОГРАММЫ».
3. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки режимов (B) и (C), пока не начнут мигать индикаторы кнопок режимов (A), (B) и (C).
4. Нажмите на кнопку режимов (C).
  - Индикаторы кнопок режимов (A) и (B) погаснут.
  - Индикатор кнопки режимов (C) продолжит мигать.
  - Загорится индикатор окончания цикла.
5. Нажмите на кнопку режимов (C). Индикатор окончания погаснет, теперь звуковые сигналы отключены.
6. Выключите прибор, чтобы подтвердить изменение.

#### Включение звуковой сигнализации

1. См. шаги (1) – (3) раздела «Отключение звуковых сигналов».
2. Нажмите на кнопку режимов (C).
  - Индикаторы кнопок режимов (A) и (B) погаснут.
  - Индикатор кнопки режимов (C) продолжит мигать.
  - Индикатор окончания цикла погаснет.
3. Нажмите на кнопку режимов (C). Загорится индикатор окончания; теперь звуковые сигналы включены.
4. Выключите прибор, чтобы подтвердить изменение.

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Убедитесь, что установленные настройки смягчителя для воды соответствуют уровню жесткости воды в Вашем регионе. В противном случае настройте смягчитель для воды. Обратитесь в местную службу водоснабжения, чтобы узнать уровень жесткости воды в вашей местности.
2. Заправьте емкость для соли.
3. Заправьте дозатор ополаскивателя.
4. Откройте водопроводный кран.
5. В приборе могут быть посторонние вещества, оставшиеся после его производства. Для их удаления следует запустить программу мойки. Не используйте моющее средство и не загружайте корзины.



В случае использования комбинированного таблетированного моющего средства включите функцию Multitab. Такие таблетки содержат моющее средство, ополаскиватель и другие добавки. Убедитесь, что таблетированное средство подходит для жесткости воды Вашего региона. Воспользуйтесь инструкциями на упаковке продуктов.

## НАСТРОЙКА УСТРОЙСТВА ДЛЯ СМЯГЧЕНИЯ ВОДЫ

Жесткая вода имеет высокое содержание минералов, которые могут привести к повреждению прибора и неудовлетворительным результатам мойки. Смягчитель для воды нейтрализует действие этих минералов.

Посудомоечная соль обеспечивает чистоту и хорошее состояние смягчителя для воды. Для правильного выбора уровня смягчителя для воды воспользуйтесь таблицей. Это гарантия того, что смягчитель для воды будет использовать верное соотношение посудомоечной соли и воды.



Смягчитель для воды необходимо настроить вручную и электронным способом.

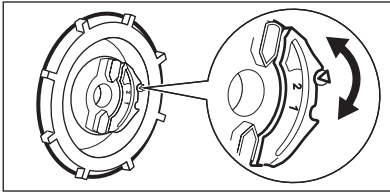
Жесткость воды			Настройка смягчителя для воды		
Градусы по немецкому стандарту (°dH)	Градусы по французскому стандарту (°fH)	ммоль/л	Градусы Кларка	Вручную	Электронным способом
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 1)	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 1)	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 1)	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 1)	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 1)	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 1)	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 2)	1 2)

1) Заводская установка.

2) Не используйте соль при таком уровне.



## Настройка вручную



Переведите переключатель жесткости воды в положение 1 или 2.

## Электронная настройка

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки. См. «НАСТРОЙКА И ЗАПУСК ПРОГРАММЫ».
3. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки режимов (B) и (C), пока не начнут мигать индикаторы кнопок режимов (A), (B) и (C).
4. Нажмите на кнопку режимов (A).
  - Индикаторы кнопок режимов (B) и (C) погаснут.
  - Индикатор кнопки режимов (A) продолжит мигать.
  - Прозвучат прерывистые звуковые сигналы; индикатор окончания цикла зами-

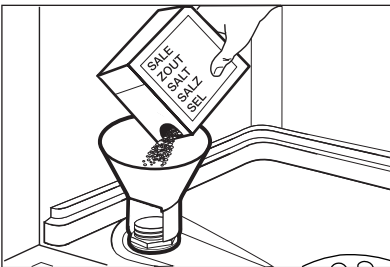
гает, отражая настройки смягчителя для воды.

– Количество миганий индикатора окончания цикла и количество звуковых сигналов указывают на уровень, установленный на смягчителе для воды.

Пример: 5 звуковых сигналов и пять миганий + пауза + 5 звуковых сигналов и 5 миганий = уровень 5.

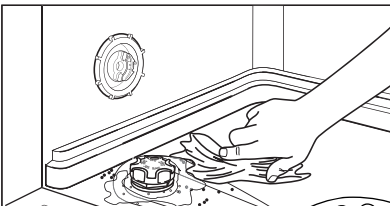
5. Для изменения установки нажмите на кнопку режимов (A) нужное количество раз. Каждое нажатие на кнопку режимов (A) производит перевод на следующий уровень.
6. Выключите прибор, чтобы подтвердить изменение.

## ЗАПОЛНЕНИЕ ЕМКОСТИ ДЛЯ СОЛИ



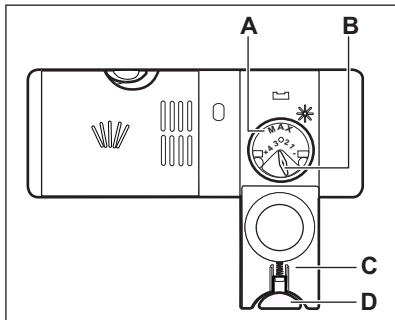
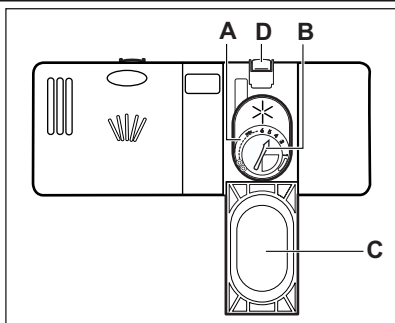
### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Используйте только соль для посудомоечных машин. Другие продукты могут привести к повреждению прибора. При заполнении емкости для соли из него может вылиться вода с солью. Существует опасность коррозии. Для того, чтобы ее предотвратить, после заполнения емкости для соли запустите любую программу.



1. Поверните крышку против часовой стрелки и откройте емкость для соли.
2. Налейте в емкость для соли 1 л воды (только перед первым использованием).
3. Насыпьте посудомоечную соль в емкость для соли.
4. Уберите соль вокруг отверстия емкости для соли.
5. Чтобы закрыть емкость для соли, поверните крышку по часовой стрелке.

## ЗАПОЛНЕНИЕ ДОЗАТОРА ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Используйте только ополаскиватель для посудомоечных машин. Другие продукты могут привести к повреждению прибора.



Во время этапа сушки ополаскиватель помогает высушить посуду без потеков и пятен.

1. Нажмите на кнопку снятия блокировки (D), чтобы открыть крышку (C).
2. Наполните дозатор ополаскивателя (A), не превышая отметку «Макс».
3. Во избежание избыточного пенообразования удалите пролившийся ополаскиватель тканью, хорошо впитывающей жидкость.
4. Закройте крышку. Убедитесь, что кнопка блокировки защелкнулась.



Селектор количества выдаваемого ополаскивателя (B) позволяет выбрать от 1 (минимальное количество) до 4 или 6 (максимальное количество).

## ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

1. Откройте водопроводный кран.
2. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл». Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки. См. «НАСТРОЙКА И ЗАПУСК ПРОГРАММЫ».
  - Если горит индикатор отсутствия соли, наполните емкость для соли.
  - Если горит индикатор отсутствия ополаскивателя, заправьте дозатор ополаскивателя.
3. Загрузите корзины.
4. Добавьте моющее средство.
5. Выберите подходящую программу мойки в соответствии с типом загрузки и степенью ее загрязненности.
  - Загружайте полые предметы (чашки, стаканы и сковороды) отверстием вниз.
  - Убедитесь, что столовые приборы и тарелки не слиплись. Размещайте ложки вперемежку с другими столовыми приборами.
  - Проверьте, чтобы стаканы не соприкасались друг с другом.
  - Загружайте мелкие предметы в корзину для столовых приборов.
  - Легкие предметы укладывайте в верхнюю корзину. Убедитесь, что посуда не двигается.
  - Прежде чем запускать программу, убедитесь, что разбрызгиватели могут свободно вращаться.

### ЗАГРУЗКА КОРЗИН



Примеры загрузки корзин Вы найдете в прилагаемой брошюре.

- Используйте прибор только для мытья принадлежностей, пригодных для мытья в посудомоечных машинах.
- Не загружайте в прибор изделия из дерева, кости, алюминия, олова и меди.
- Не помещайте в прибор предметы, которые могут впитывать воду (губки, бытовые ткани).
- Удалите остатки пищи с посуды.
- Размягчите пригоревшие остатки пищи на посуде.

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МОЮЩЕГО СРЕДСТВА

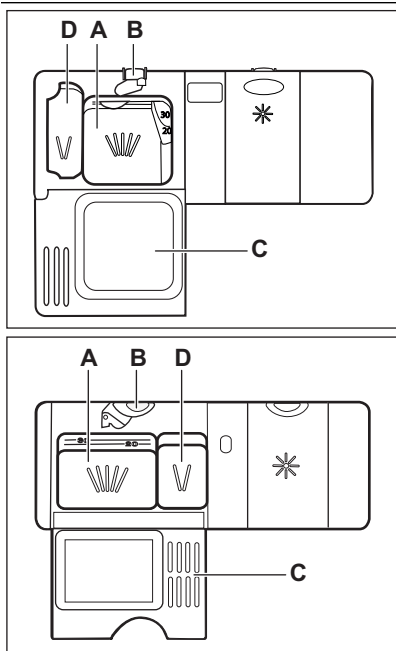


Не превышайте указанную дозировку моющего средства. См. инструкции на упаковке моющего средства.



Таблетированные моющие средства не успевают полностью раствориться при использовании коротких программ мойки. В результате на посуде могут остаться остатки моющего средства.

Мы рекомендуем использовать таблетированные моющие средства с длинными программами.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Используйте только те моющие средства, которые специально предназначены для посудомоечных машин.

1. Нажмите на кнопку снятия блокировки (B), чтобы открыть крышку (C).
2. Заполните дозатор (A) моющим средством.
3. Если в программе мойки предусмотрен этап предварительной мойки, добавьте немного моющего средства в отделение дозатора для предварительной мойки (D).
4. При использовании таблетированного моющего средства положите таблетку в дозатор моющего средства (A).
5. Закройте крышку. Убедитесь, что кнопка блокировки защелкнулась.

## НАСТРОЙКА И ЗАПУСК ПРОГРАММЫ

### Режим настройки

Для выполнения ряда операций прибор должен находиться в режиме настройки. Прибор находится в режиме настройки, если после включения:

- Горят все индикаторы программ. Если панель управления при включении выглядит иначе, одновременно нажмите и удерживайте кнопки режимов (B) и (C), пока прибор не перейдет в режим настройки.

### Запуск программы без функции задержки пуска

1. Откройте водопроводный кран.
2. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл». Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки.
3. Нажмите на кнопку, соответствующую программе, которую требуется задать.
  - Загорится индикатор соответствующей программы.
  - Все другие индикаторы программ погаснут.

4. Закройте дверцу прибора. Начнется выполнение программы.

### Запуск программы с использованием задержки пуска

1. Задайте программу.
2. Нажимайте на кнопку задержки пуска до тех пор, пока не загорится индикатор нужного количества часов задержки. Можно выбрать задержку в 3, 6 или 9 часов.
  - Загорится индикатор задержки пуска.
3. Закройте дверцу прибора. Начнется обратный отсчет. После завершения обратного отсчета произойдет запуск программы.

### Открывание дверцы во время работы прибора

Открывание дверцы приводит к остановке работы прибора. При закрывании дверцы работа продолжается с момента, на котором она была прервана.

### Отмена задержки пуска

Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми кнопки режимов (B) и (C), пока индикатор

тор задержки пуска не погаснет и не загорятся все индикаторы программ.



После отмены задержки пуска прибор снова перейдет в режим настройки. В этом случае необходимо снова задать программу.

## Отмена программы

Одновременно нажмите и удерживайте нажатыми кнопки режимов **(B)** и **(C)**, пока не загорятся все индикаторы программ.



Убедитесь в наличии моющего средства в дозаторе моющего средства перед запуском новой программы.

## По окончании программы

По окончании программы раздается прерывистый звуковой сигнал, а на дисплее высвечивается индикатор окончания программы.

1. Выключите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
  2. Закройте водопроводный вентиль.
- Прежде чем доставать посуду из прибора, дайте ей остыть. Горячую посуду легко повредить.
  - Вначале вынимайте посуду из нижней корзины, а затем из верхней.



На боковых стенках и на дверце прибора может быть вода. Нержавеющая сталь охлаждается быстрее, чем посуда.

## УХОД И ОЧИСТКА



### ВНИМАНИЕ!

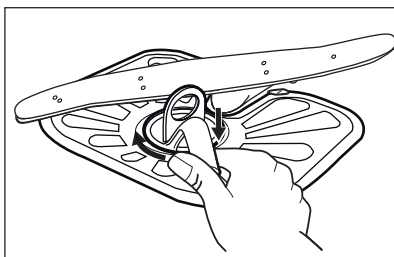
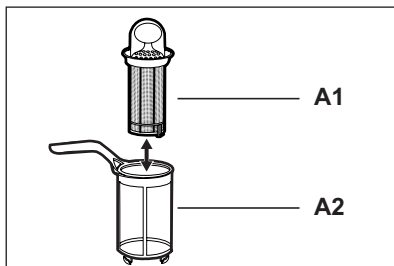
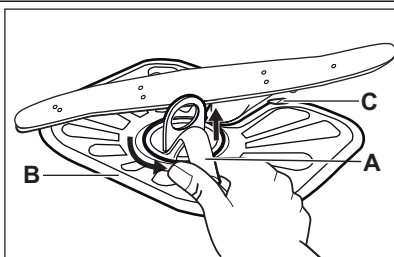
Перед выполнением операций по очистке и уходу выключите прибор и извлеките вилку сетевого шнура из розетки.



Грязные фильтры засоренность разбрызгивателей приводит к ухудшению качества мойки.

Периодически проверяйте состояние фильтров и, при необходимости, проводите их очистку.

## ЧИСТКА ФИЛЬТРОВ



1. Поверните фильтр (А) против часовой стрелки и извлеките его.
2. Для разборки фильтра (А) потяните, разделите (А1) и (А2).
3. Извлеките фильтр (В).
4. Промойте фильтры водой.
5. Установите фильтр (В) в исходное положение. Убедитесь, что он правильно вставлен в две направляющие (С).
6. Соберите фильтр (А) и установите его на его место в фильтр (В). Поверните по часовой стрелке до щелчка.



Неверная установка фильтров может привести к неудовлетворительным результатам мойки и повреждению прибора.

## ЧИСТКА РАЗБРЫЗГИВАТЕЛЕЙ

Не снимайте разбрызгиватели. Если отверстия разбрызгивателей засорились, удалите частицы грязи с помощью предмета с тонким кончиком (зубочисткой).

Используйте только нейтральные моющие средства. Не используйте абразивные средства, царапающие губки и растворители.

## ОЧИСТКА НАРУЖНЫХ ПОВЕРХНОСТЕЙ

Протрите прибор мягкой влажной тряпкой.

## ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Прибор не запускается или останавливается во время работы.

Сначала попытайтесь найти решение проблемы (см. таблицу). В противном случае обратитесь в сервисный центр.

**В случае ряда неисправностей одновременное постоянное или прерывистое мигание тех или иных индикаторов отображает код неисправности.**

Код неисправности	Неисправность
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Постоянное мигание индикатора установленной программы.</li> <li>• Одинарное мигание индикатора окончания цикла перемежается с паузой.</li> </ul>	В прибор не поступает вода.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Постоянное мигание индикатора установленной программы.</li> <li>• Два мигания индикатора окончания цикла перемежаются с паузой.</li> </ul>	Прибор не сливает воду.
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Постоянное мигание индикатора установленной программы.</li> <li>• Три мигания индикатора окончания цикла перемежаются с паузой.</li> </ul>	Сработала система защиты от перелива.



### ВНИМАНИЕ!

Перед выполнением проверки выключите прибор.

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
Программа не запускается.	Вилка сетевого шнура не вставлена в розетку.	Вставьте вилку в розетку.
	Открыта дверца прибора.	Закройте дверцу прибора.
	Перегорел предохранитель в коробке предохранителей.	Замените предохранитель.
В прибор не поступает вода.	Задана функция задержки пуска.	Отмените задержку пуска или дождитесь окончания обратного отсчета.
	Закрыт водопроводный кран.	Откройте водопроводный кран.
	Давление воды слишком низкое.	Обратитесь в местную службу водоснабжения.
	Водопроводный кран засорен или забит накипью.	Прочистите водопроводный кран.
	Засорен фильтр в наливном шланге.	Прочистите фильтр.
	Наливной шланг перекручен или перегнут.	Убедитесь, что шланг находится в нужном положении.
	Сработала система защиты от перелива. В приборе имеются протечки воды.	Закройте водопроводный вентиль и обратитесь в сервисный центр.

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
Прибор не сливает воду.	Засорена сливная труба раковины.	Прочистите сливную трубу раковины.
	Сливной шланг перекручен или перегнут.	Убедитесь, что шланг находится в нужном положении.

Произведите все проверки, а затем включите прибор. Выполнение программы продолжится с того момента, на котором она была прервана.

Если неисправность появится снова, обратитесь в сервисный центр.  
Если на дисплее отображаются другие коды ошибок, обратитесь в сервисный центр.

## РЕЗУЛЬТАТЫ МОЙКИ И СУШКИ НЕУДОВЛЕТВОРИТЕЛЬНЫ

Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
Посуда остается грязной.	Засорены фильтры.	Произведите очистку фильтров.
	Фильтры неверно собраны и установлены.	Удостоверьтесь, что фильтры собраны и установлены правильно.
	Засорены разбрызгиватели.	Удалите остатки загрязнений предметом с тонким кончиком.
	Была выбрана программа, которая не соответствовала типу посуды и степени ее загрязненности.	Убедитесь, что программа соответствует типу посуды и степени ее загрязненности.
	Неправильная загрузка посуды в корзины. Вода не смогла попасть на всю посуду и вымыть ее.	Убедитесь, что все загруженные в корзины предметы установлены надлежащим образом и вода сможет с легкостью попасть на все их поверхности.
	Разбрызгиватели не могут свободно вращаться.	Убедитесь, что все загруженные в корзины предметы установлены надлежащим образом и не препятствуют вращению разбрызгивателей.
	Было загружено недостаточное количество моющего средства.	Перед запуском программы убедитесь, что было добавлено нужное количество моющего средства.
	В дозаторе моющего средства отсутствовало моющее средство.	Перед запуском программы не забудьте добавить моющее средство в дозатор моющего средства.
На посуде имеется известковый налет.	Емкость для соли пуста.	Убедитесь, что в емкости для соли находится посудомоечная соль.



Неисправность	Возможная причина	Возможное решение
	Неверная настройка устройства для смягчения воды.	Убедитесь, что установленные настройки смягчителя для воды соответствуют уровню жесткости воды в Вашем регионе.
	Крышка емкости для соли закрыта неплотно.	Затяните крышку.
Белесые потеки и пятна или синеватый налет на стаканах и тарелках.	Слишком большое количество выдаваемого ополаскивателя.	Понижьте дозировку ополаскивателя.
	Было добавлено слишком большое количество моющего средства.	Перед запуском программы убедитесь, что было добавлено нужное количество моющего средства.
После высыхания капель воды на стекле и посуде остаются пятна.	Недостаточное количество выдаваемого ополаскивателя.	Увеличьте дозировку ополаскивателя.
	Причиной может быть качество моющего средства.	Используйте моющее средство другой марки.
Посуда остается влажной.	Программа не включает в себя этап сушки.	Выберите программу, включающую этап сушки.
Посуда мокрая и тусклая.	Дозатор ополаскивателя пуст.	Убедитесь, что в дозаторе ополаскивателя имеется ополаскиватель.
	Причиной может быть качество ополаскивателя.	Используйте ополаскиватель другой марки.
	Причиной может быть качество комбинированного таблетированного моющего средства.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Используйте комбинированное таблетированное моющее средство другой марки.</li> <li>Включите дозатор ополаскивателя и используйте ополаскиватель одновременно с комбинированным таблетированным моющим средством.</li> </ul>

### Включение дозатора ополаскивателя одновременно с включенной функцией Multitab

1. Включите прибор нажатием на кнопку «Вкл/Выкл».
2. Убедитесь, что прибор находится в режиме настройки. См. «НАСТРОЙКА И ЗАПУСК ПРОГРАММЫ».
3. Одновременно нажмите и удерживайте кнопки режимов (B) и (C), пока не начнут

мигать индикаторы кнопок режимов (A), (B) и (C).

4. Нажмите на кнопку режима (B).
  - Индикаторы кнопок режимов (A) и (C) погаснут.
  - Индикатор кнопки режима (B) продолжит мигать.
  - Индикатор окончания цикла погаснет.
5. Нажмите на кнопку режима (B) для изменения настройки.

- Загорится индикатор окончания цикла. Дозатор ополаскивателя включен.
6. Выключите прибор, чтобы подтвердить изменение.
  7. Задайте дозировку ополаскивателя.
  8. Заправьте дозатор ополаскивателя.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Габаритные размеры	Ширина / высота / глубина (мм):	596 / 818-898 / 555
Подключение к электросети	См. таблицу с техническими данными.	
	Напряжение	220-240 В
	Частота	50 Гц
Давление в водопроводной сети	Мин. / макс. (бар / МПа)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Водоснабжение <sup>1)</sup>	Холодная или горячая вода <sup>2)</sup>	макс. 60°C
Вместимость	Комплектов посуды	12
Потребляемая мощность	При оставлении во включенном состоянии	1.90 Вт
	В выключенном состоянии	0.10 Вт

1) Присоедините наливной шланг к водопроводному крану с резьбой 3/4".

2) Если горячая вода подается из системы, использующей альтернативные источники энергии (например, солнечные панели или ветрогенераторы), подключайте прибор к водопроводу горячей воды, чтобы снизить потребление энергии.





Дата производства данного изделия указана в серийном номере (serial number), где первая цифра номера соответствует последней цифре года производства, вторая и третья цифры номера – порядковому номеру недели. Например, серийный номер 11012345 означает, что изделие произведено на десятой неделе 2011 года.

## VSEBINA

61	VARNOSTNA NAVODILA
63	OPIS IZDELKA
64	UPRAVLJALNA PLOŠČA
65	PROGRAMI
66	FUNKCIJE
67	PRED PRVO UPORABO
70	VSAKODNEVNA UPORABA
73	VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE
74	ODPRAVLJANJE TEŽAV
76	TEHNIČNE INFORMACIJE

## SKRB ZA VARSTVO OKOLJA




Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zaboje za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih naprav. Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

## OBIŠČITE NAŠE SPLETNO MESTO ZA:

- Izdelke
- Brošure
- Navodila za uporabo
- Odpravljanje težav
- Servisne informacije

[www.aeg.com](http://www.aeg.com)

## LEGENDA

-  Opozorilo - Pomembne varnostne informacije.
-  Splošne informacije in nasveti
-  Okoljske informacije

Pridržujemo si pravico do sprememb.

## ZA ODLIČNE REZULTATE

Hvala, ker ste izbrali izdelek AEG. Ustvarili smo ga z namenom, da bi vam brezplačno služil vrsto let, inovativna tehnologija pa vam bo olajšala življenje – funkcije, ki jih morda ne boste našli pri običajnih aparatih. Prosimo, vzemite si nekaj minut časa za branje, da boste izdelek čim bolj izkoristili.

## DODATKI IN POTROŠNI MATERIAL

V spletni trgovini AEG boste našli vse, kar potrebujete, da bi vaši aparati AEG izgledali enkratno in delovali odlično. Čaka pa vas tudi pestra izbira dodatkov, ki so bili oblikovani in narejeni v skladu z visokokakovostnimi standardi, ki jih pričakujete, od vrhunske kuhinjske posode do košar za jedilni pribor, od držal za steklenice do prefinjenih vreč za perilo ...



Obiščite spletno trgovino na naslovu  
[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

## POMOČ STRANKAM IN SERVIS

Priporočamo uporabo originalnih nadomestnih delov.

Ko kličete servis, imejte pri roki naslednje podatke. Podatke najdete na ploščici za tehnične navedbe.

Model \_\_\_\_\_

PNC \_\_\_\_\_

Serijska številka \_\_\_\_\_



## VARNOSTNA NAVODILA

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe in škodo, nastalo zaradi napačne namestitve in uporabe. Navodila shranite skupaj z napravo za poznejšo uporabo.

### VARNOST OTROK IN RANLJIVIH OSEB



#### OPOZORILO!

Nevarnost zadušitve, poškodbe ali trajne telesne okvare.

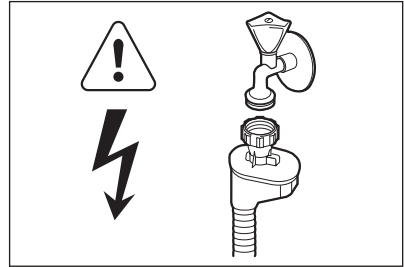
- Naprave ne smeje uporabljati osebe, vključno z otroki, z zmanjšanimi telesnimi in duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja. Oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost, mora zagotoviti nadzor ali jih natančno seznaniti z uporabo naprave. Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Vse dele embalaže hranite zunaj dosega otrok.
- Vs a pomivalna sredstva hranite zunaj dosega otrok.
- Ko so vrata naprave odprta, poskrbite, da bodo otroci in hišni ljubljenci dovolj oddaljeni od naprave.

### NAMESTITEV

- Odstranite vso embalažo.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Naprave ne nameščajte ali uporabljajte na mestu, kjer lahko temperatura pade pod 0 °C.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.
- Poskrbite, da bo naprava nameščena pod in v bližino trdnih konstrukcij.

### Vodovodna napeljava

- Pazite, da ne poškodujete cevi za vodo.
- Pred priključitvijo naprave na nove cevi ali cevi, ki že dolgo niso bile v uporabi, pustite teči vodo, dokler ne bo čista.
- Ob prvi uporabi naprave se prepričajte, da ni prisotnega iztekanja vode.
- Cev za dovod vode ima varnostni ventil in oblogo z notranjim priključnim vodom.



#### OPOZORILO!

Nevarna napetost.

- V primeru poškodbe cevi za dovod vode takoj izklopite omrežni vtič iz omrežne vtičnice. Za zamenjavo cevi za dovod vode se obrnite na servis.

### Priključitev na električno napetost



#### OPOZORILO!

Nevarnost požara in električnega udara.

- Naprava mora biti ozemljena.
- Preverite, ali so električni podatki na ploščici za tehnične navedbe skladni z električno napeljavo. Če niso, se posvetujte z električarjem.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Pazite, da ne poškodujete vtiča in kabla. Za zamenjavo poškodovanega kabla se obrnite na servis ali električarja.
- Vtič vtaknite v vtičnico šele ob koncu nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izključiti napravo. Vedno povlecite za vtič.

### UPORABA

- Ta naprava je namenjena uporabi v gospodinjstvu in podobni vrsti uporabe, npr.:
  - kuhinjah za zaposlene v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih,
  - kmečkih hišah,
  - s strani gostov v hotelih, motelih in drugih stanovanjskih okoljih,
  - kjer nudijo prenočišča z zajtrkom.



#### OPOZORILO!

Nevarnost poškodbe.

- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Nože in jedilni pribor z ostrimi konicami vstavite v košarico za jedilni pribor, tako da bodo konice obrnjene navzdol ali vodoravno.
- Vrat naprave ne puščajte odprtih brez nadzora, da preprečite padec nanje.
- Ne sedajte ali stopajte na odprta vrata.
- Pomivalna sredstva za pomivalni stroj so nevarna. Upoštevajte varnostna navodila z embalaže pomivalnega sredstva.
- Ne pijte in ne igrajte se z vodo iz naprave.
- Ne odstranite posode iz naprave, dokler se program ne zaključi. Na posodi je lahko pomivalno sredstvo.



#### **OPOZORILO!**

Nevarnost električnega udara, požara ali opeklin.

- V napravo, njeno bližino ali nanjo ne postavljajte vnetljivih izdelkov ali mokrih predmetov z vnetljivimi izdelki.
- Za čiščenje naprave ne uporabljajte vodnega pršca in pare.
- Če med izvajanjem programa odprete vrata, lahko iz naprave puhne vroča para.

## ODSTRANJEVANJE

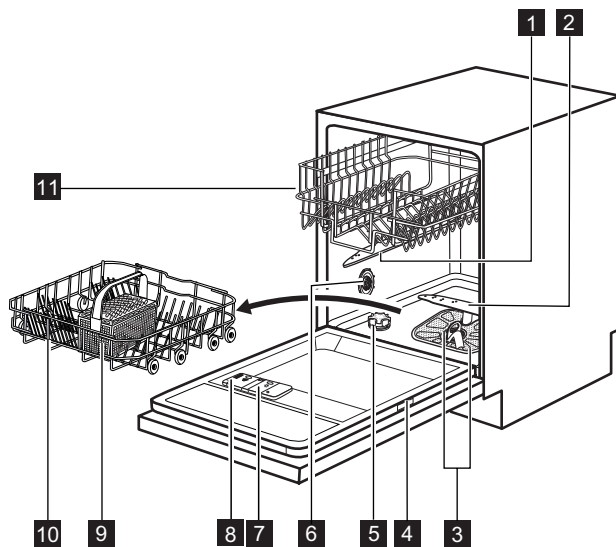


#### **OPOZORILO!**

Nevarnost poškodbe ali zadušitve.

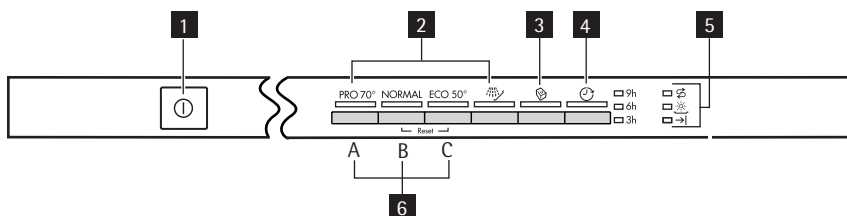
- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel in ga zavrzite.
- Odstranite zapah in na ta način preprečite, da bi se otroci in živali zaprli v napravo.

## OPIS IZDELKA



- 1** Zgornja brizgalna ročica
- 2** Spodnja brizgalna ročica
- 3** Filtri
- 4** Ploščica za tehnične navedbe
- 5** Posoda za sol
- 6** Preklopnik za nastavitev trdote vode
- 7** Predal sredstva za izpiranje
- 8** Predal za pomivalno sredstvo
- 9** Košarica za jedilni pribor
- 10** Spodnja košara
- 11** Zgornja košara

# UPRAVLJALNA PLOŠČA



**1** Tipka za vklop/izklop

**2** Tipke za izbiro programov

**3** Tipka funkcije Multitab

**4** Tipka za zamik vklopa


**5** Indikatorji

**6** Funkcijske tipke

Indikatorji	Opis
	Indikator za sol. Ta indikator ne sveti med izvajanjem programa.
	Indikator sredstva za izpiranje. Ta indikator ne sveti med izvajanjem programa.
	Indikator za konec.



## PROGRAMI

Program <sup>1)</sup>	Stopnja umazanosti Vrsta posode	Faze programa	Trajanje (min.)	Energija (kWh)	Voda (l)
PRO 70° <sup>2)</sup>	Zelo umazano Porcelan, jedilni pribor, lonci in ponve	Predpomivanje Pomivanje pri 70 °C Izpiranja Sušenje	140-150	1.5-1.7	16-18
NORMAL	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	Predpomivanje Pomivanje pri 65 °C Izpiranja Sušenje	90-100	1.4-1.6	18-20
ECO 50° <sup>3)</sup>	Običajno umazano Porcelan in jedilni pribor	Predpomivanje Pomivanje pri 50 °C Izpiranja Sušenje	155-167	0.99-1.04	13-14
 4)	Vse	Predpomivanje	12	0.1	4

- 1) Trajanje programa in vrednosti porabe so odvisne od tlaka in temperature vode, nihanja v električnem napajanju, izbrane funkcije in količine posode.
- 2) Ta program ima fazo izpiranja pri visoki temperaturi za boljše rezultate glede higiene. Med izpiranjem se temperatura 10 do 14 minut ohrani pri 70 °C.
- 3) To je standardni program za preizkuševalne inštitute. Ta program vam omogoča najvarčnejšo porabo vode in energije za običajno umazan porcelan in jedilni pribor.
- 4) Ta program uporabite za hitro izpiranje posode. Na ta način preprečite lepljenje ostankov hrane na posodo in širjenje neprijetnih vonjav iz naprave.  
Pri tem programu ne uporabljajte pomivalnega sredstva.

**Informacije za preizkuševalne inštitute**

Za vse potrebne informacije glede preizkusa pošljite elektronsko pošto na:

**info.test@dishwasher-production.com**

Navedite številko izdelka (PNC) s ploščice za tehnične navedbe.

## FUNKCIJE

### FUNKCIJA MULTITAB

To funkcijo vklopite le ob uporabi kombiniranih tablet.

Ta funkcija zaustavi dotok sredstva za izpiranje in soli. Ustrezni indikatorji ne svetijo.

Trajanje programa se lahko podaljša.

### Vklop funkcije Multitab



Funkcijo Multitab vklopite ali izklopite pred zagonom programa. Te funkcije med delovanjem programa ni mogoče vklopiti ali izklopiti.

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave.
2. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.
3. Pritisnite tipko Multitab, zasveti indikator funkcije Multitab.



Funkcija ostane vklopljena, dokler je ne izklopite. Pritisnite tipko Multitab, indikator funkcije Multitab ugasne.

**Če prenehate uporabljati kombinirane tablete, preden začnete ločeno uporabljati pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in sol, naredite naslednje:**

1. Izklopite funkcijo Multitab.
2. Sistem za mehčanje vode nastavite na najvišjo vrednost.
3. Preverite, ali sta posoda za sol in predal sredstva za izpiranje polna.
4. Zaženite najkrajši program s fazo izpiranja, brez pomivalnega sredstva in posode.
5. Sistem za mehčanje vode prilagodite trdoti vode v vašem kraju.
6. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.

### ZVOČNI SIGNALI

Zvočni signali se oglasijo v naslednjih primerih:

- Program se zaključí.
- Ob elektronski nastavitvi stopnje sistema za mehčanje vode.
- Pri motnjah delovanja naprave.



Tovarniška nastavev: vklopljeno. Zvočne signale lahko izklopite.

### Izklop zvočnih signalov

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave.
2. Pomivalni stroj mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.
3. Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki (B) in (C), dokler ne začnejo utripati indikatorji funkcijskih tipk (A), (B) in (C).
4. Pritisnite funkcijsko tipko (C),
  - Indikatorja funkcijskih tipk (A) in (B) ugasneta.
  - Indikator funkcijske tipke (C) še naprej utripa.
  - Zasveti indikator za konec.
5. Pritisnite funkcijsko tipko (C). Indikator za konec se ugasne, zvočni signali pa so izklopljeni.
6. Za potrditev izklopite napravo.

### Vklop zvočnih signalov

1. Glejte »Izklop zvočnih signalov«, opravite korake od (1) do (3).
2. Pritisnite funkcijsko tipko (C),
  - Indikatorja funkcijskih tipk (A) in (B) ugasneta.
  - Indikator funkcijske tipke (C) še naprej utripa.
  - Indikator za sol je izklopljen.
3. Pritisnite funkcijsko tipko (C). Indikator za konec se prižge, zvočni signali pa so vklopljeni.
4. Za potrditev izklopite napravo.

## PRED PRVO UPORABO

1. Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode mora ustrezati trdoti vode v vašem kraju. V nasprotnem primeru nastavite sistem za mehčanje vode. Za informacije o trdoti vode v vašem kraju se obrnite na krajevno vodovodno podjetje.
2. Napolnite posodo za sol.
3. Napolnite predal sredstva za izpiranje.
4. Odprite pipo.
5. V napravi lahko ostanejo ostanki pomivanja. Za odstranitev zaženite program. Ne uporabljajte pomivalnega sredstva in ne zlagajte posode v košari.



Če uporabljate kombinirane tablete, vklopite funkcijo Multitab. Te tablete vsebujejo pomivalno sredstvo, sredstvo za izpiranje in druga dodana sredstva. Prepričajte se, da so tablete primerne za trdoto vode v vašem vodovodu. Oglejte si navodila na embalaži izdelkov.

## NASTAVITEV SISTEMA ZA MEHČANJE VODE

Trda voda vsebuje veliko mineralov, ki lahko povzročijo poškodbo naprave in slabo pomito posodo. Sistem za mehčanje vode nevtralizira te minerale.

Sol za pomivalne stroje ohranja sistem za mehčanje vode čist in v dobrem stanju. Oglejte si razpredelnico, da nastavite sistem za mehčanje vode na pravo raven. Zagotovi, da sistem za mehčanje vode uporablja pravo količino soli in vode.



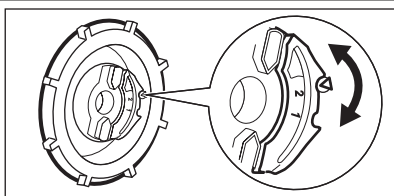
Sistem za mehčanje vode je treba nastaviti ročno in elektronsko.

Trdota vode				Nastavitev sistema za mehčanje vode	
nemške stopinje (°dH)	francoske stopinje (°fH)	mmol/l	Clarke stopinje	Ročno	Elektronsko
51 - 70	91 - 125	9.1 - 12.5	64 - 88	2 <sup>1)</sup>	10
43 - 50	76 - 90	7.6 - 9.0	53 - 63	2 <sup>1)</sup>	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	2 <sup>1)</sup>	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	2 <sup>1)</sup>	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	2 <sup>1)</sup>	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	2 <sup>1)</sup>	5 <sup>1)</sup>
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	1	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	1	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	1	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 <sup>2)</sup>	1 <sup>2)</sup>

1) Tovarniška nastavitev.

2) Na tej stopnji ne uporabljajte soli.

## Ročna nastavitvev



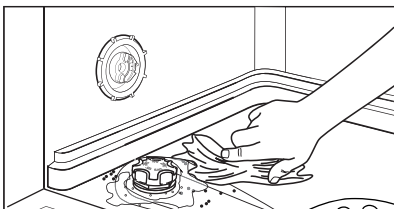
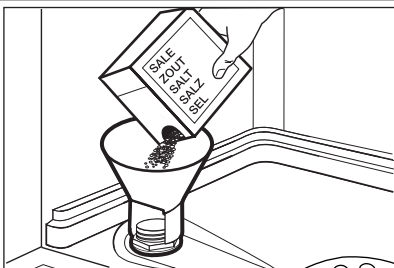
Preklopnik za nastavitvev trdote vode zavrtite v položaj 1 ali 2.

## Elektronska nastavitvev

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave.
2. Pomivalni stroj mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.
3. Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(B)** in **(C)**, dokler ne začnejo utripati indikatorji funkcijskih tipk **(A)**, **(B)** in **(C)**.
4. Pritisnite funkcijsko tipko **(A)**.
  - Indikatorja funkcijskih tipk **(B)** in **(C)** ugasneta.
  - Indikator funkcijske tipke **(A)** še naprej utripa.
- Zvočni signal se oglašča v presledkih, indikator za konec pa utripa ter prikazuje nastavitvev sistema za mehčanje vode.
  - Število utripov indikatorja za konec in število zvočnih signalov nakažeta, kakšna je stopnja sistema za mehčanje vode.
 

Primer: 5 zvočnih signalov in 5 utripov + premor + 5 zvočnih signalov in 5 utripov = stopnja 5.
5. Za spremembo nastavitvev pritisnite funkcijsko tipko **(A)**. Vsakokrat, ko pritisnete funkcijsko tipko **(A)** preidete v naslednjo stopnjo.
6. Za potrditev izklopite napravo.

## POLNJENJE POSODE ZA SOL



### PREVIDNOST!

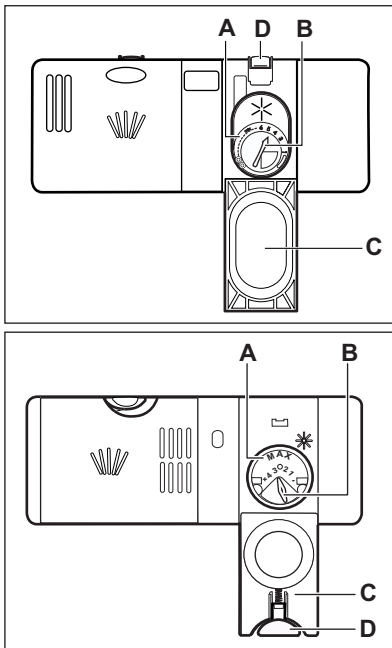
Uporabljajte samo sol za pomivalne stroje. Drugi izdelki lahko poškodujejo napravo.

Ko polnite posodo za sol, lahko iz nje izteka voda s soljo. Nevarnost korozije.

Da bi jo preprečili, po polnitvi posode za sol zaženite program.

1. Pokrov zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca, da odprete posodo za sol.
2. V posodo za sol nalijte en liter vode (le prvič).
3. Posodo za sol napolnite s soljo za pomivalne stroje.
4. Odstranite sol okoli odprtine posode za sol.
5. Pokrov zavrtite v smeri urnega kazalca, da zaprete posodo za sol.

## POLNENJE PREDALA SREDSTVA ZA IZPIRANJE

**PREVIDNOST!**

Uporabljajte samo sredstvo za izpiranje za pomivalne stroje. Drugi izdelki lahko poškodujejo napravo.



Sredstvo za izpiranje med zadnjo fazo izpiranja pripomore k sušenju posode brez lis in madežev.

1. Pritisnite tipko (D), da odprete pokrov (C).
2. Predal sredstva za izpiranje (A) napolnite do oznake »max«.
3. Razlito sredstvo za izpiranje obrišite z vpojno krpo, da preprečite pretirano penjenje.
4. Zaprite pokrov. Prepričajte se, da se tipka za sprostitvev zaskoči.



Gumb za izbiro količine sredstva za izpiranje (B) lahko obračate med položajem 1 (najmanjša količina) in položajem 4 ali 6 (največja količina).

## VSAKODNEVNA UPORABA

1. Odprite pipo.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Naprava mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.
  - Če sveti indikator za sol, napolnite posodo za sol.
  - Če sveti indikator sredstva za izpiranje, napolnite predal sredstva za izpiranje.
3. Napolnite košare.
4. Dodajte pomivalno sredstvo.
5. Nastavite in vklopite pravi program za vrsto posode in umazanje.

## POLNJENJE KOŠAR



Oglejte si priložen list s primeri napolnjenosti košar.

- Napravo uporabljajte le za pomivanje predmetov, ki so primerni za pomivanje v pomivalnem stroju.
- V napravo ne dajajte predmetov iz lesa, roževine, aluminija, kositra in bakra.
- V napravo ne dajajte predmetov, ki lahko vpijejo vodo (gobe, gospodinjske krpe).
- S posode odstranite ostanke hrane.

- Zažgane ostanke hrane na posodi pred pomivanjem namočite v vodi.
- Votle predmete (npr. skodelice, kozarce in ponne) postavite z odprtino navzdol.
- Poskrbite, da se jedilni pribor in posoda ne bodo dotikali. Žlice pomešajte med drug pribor.
- Kozarci se ne smejo medsebojno dotikati.
- Manjše predmete vstavite v košarico za jedilni pribor.
- Lahke predmete zložite v zgornjo košaro. Poskrbite, da se predmeti ne bodo premikali.
- Pred vklopom programa se prepričajte, da se obe brizgalni ročici lahko neovirano vrtita.

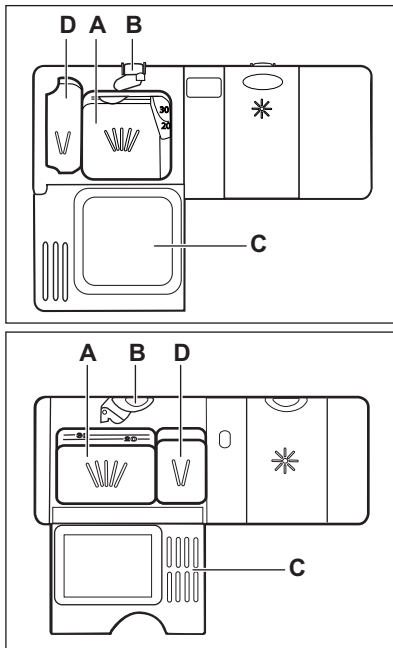
## UPORABA POMIVALNEGA SREDSTVA



Ne uporabite več kot pravo količino pomivalnega sredstva. Oglejte si navodila na embalaži pomivalnega sredstva.



Tablete se pri kratkih programih ne raztopijo v celoti in ostanke pomivalnega sredstva lahko ostanejo na posodi. Uporabo tablet priporočamo pri dolgih programih.

**PREVIDNOST!**

Uporabljajte le pomivalna sredstva za pomivalne stroje.

1. Pritisnite tipko **(B)**, da odprete pokrov **(C)**.
2. Dajte pomivalno sredstvo v predelek **(A)**.
3. Če ima program fazo predpomivanja, dajte majhno količino pomivalnega sredstva v predelek **(D)**.
4. Če uporabljate tablete, v predelek **(A)** vstavite tableto.
5. Zaprite pokrov. Prepričajte se, da se tipka za sprostitve zaskoči.

## NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA

### Nastavitveni način

Naprava mora biti v nastavitvenem načinu za sprejem nekaterih operacij.

Naprava je v nastavitvenem načinu, ko se po vklopu:

- Ne zasvetijo vsi programski indikatorji.
- Če upravljalna plošča prikazuje kaj drugega, hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(B)** in **(C)**, dokler naprava ne bo v nastavitvenem načinu.

### Začetek programa brez zamika vklopa

1. Odprite vodno pipo.
2. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave. Pomivalni stroj mora biti v nastavitvenem načinu.
3. Pritisnite tipko programa, ki ga želite nastaviti.
  - Še naprej sveti ustrezen programski indikator.
  - Vsi drugi programski indikatorji ugasnejo.
4. Zaprite vrata naprave. Program se zažene.

### Začetek programa z zamikom vklopa

1. Nastavite program.
2. Pritiskajte tipko za zamik vklopa, dokler se ne vklopi indikator števila ur, ki ga želite nastaviti. Nastavite lahko 3, 6 ali 9 ur.
  - Vklopi se indikator zamika.
3. Zaprite vrata naprave. Odštevanje se začne. Po koncu odštevanja se program zažene.

### Odpiranje vrat med delovanjem naprave

Če odprete vrata, naprava preneha delovati. Ko vrata zaprete, naprava nadaljuje z delovanjem od trenutka prekinitve.

### Preključitev zamika vklopa

Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(B)** in **(C)**, dokler se ne ugasne indikator zamika vklopa in se prižgejo vsi programski indikatorji.



Ko preključite zamik vklopa, naprava preide nazaj v nastavitveni način. V tem primeru ponovno nastavite program.

## Preklic programa

Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(B)** in **(C)**, dokler ne zasvetijo vsi programski indikatorji.



Pred začetkom novega programa se prepričajte, da je pomivalno sredstvo v predalu za pomivalno sredstvo.

## Ob koncu programa

Ob koncu programa se v presledkih oglašča zvočni signal in zasveti indikator za konec.

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za izklop naprave.
2. Zaprite pipo.
  - Posodo pred jemanjem iz pomivalnega stroja pustite, da se ohladi. Vroča posoda se hitro poškoduje.
  - Najprej izpraznite spodnjo in potem zgornjo košaro.



Na straneh in vratih naprave se lahko nahaja voda. Deli iz nerjavnega jekla se ohladijo hitreje kot posoda.



## VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE



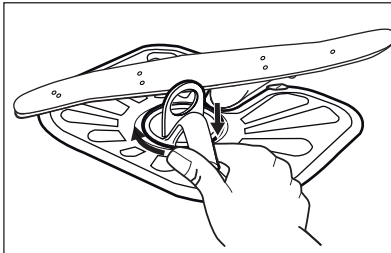
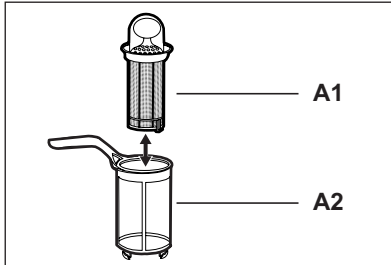
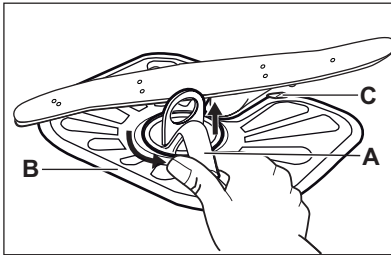
### OPOZORILO!

Pred vzdrževanjem izklopite napravo in iztaknite vtič iz vtičnice.



Umazani filtri in zamašene brizgalne ročice poslabšajo kakovost pomivanja. Občasno jih preverite in po potrebi očistite.

### ČIŠČENJE FILTROV



1. Filter (A) obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca in ga odstranite.
2. Če želite filter razstaviti (A), ločite dela (A1) in (A2).
3. Odstranite filter (B).
4. Filtra sperite pod vodo.
5. Filter (B) namestite v prvotni položaj. Poskrbite, da bo pravilno vstavljen pod dve vodili (C).
6. Sestavite filter (A) in ga namestite v filter (B). Obračajte ga v smeri urnega kazalca, dokler se ne zaskoči.



Napačen položaj filtrov lahko povzroči slabe rezultate pomivanja in poškodbo naprave.

### ČIŠČENJE BRIZGALNIH ROČIC

Ne odstranjujte brizgalnih ročic.

Če se luknjice v brizgalnih ročicah zamašijo, odstranite ostanke umazanije s tankim ostrim predmetom.

### ČIŠČENJE ZUNANJIH POVRŠIN

Napravo očistite z vlažno mehko krpo.

Uporabljajte samo nevtralne detergente. Za čiščenje ne uporabljajte abrazivnih čistil, grobih gobic ali topil.

## ODPRAVLJANJE TEŽAV

Naprava se ne zažene oz. se ustavi med delovanjem.

Najprej poskusite najti rešitev težave (glejte razpredelnico). Če je ne najdete, se obrnite na servisno službo.

**V primeru težav/napake nekateri indikatorji nepretrgoma utripajo in/ali prekinjeno hkrati, da prikažejo opozorilno kodo.**

Opozorilna koda	Težava
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikator nastavljenega programa utripa neprekinjeno.</li> <li>Indikator za konec utripne enkrat v presledkih.</li> </ul>	Naprava se ne napolni z vodo.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikator nastavljenega programa utripa neprekinjeno.</li> <li>Indikator za konec utripne dvakrat v presledkih.</li> </ul>	Naprava ne izčrpa vode.
<ul style="list-style-type: none"> <li>Indikator nastavljenega programa utripa neprekinjeno.</li> <li>Indikator za konec utripne trikrat v presledkih.</li> </ul>	Vklapljen je zaščitni sistem za zaporo vode.



### OPOZORILO!

Pred preverjanji izklopite napravo.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
Program se ne zažene.	Vtič ni vtaknjen v vtičnico.	Vtaknite vtič v vtičnico.
	Vrata naprave so odprta.	Zaprte vrata naprave.
Naprava se ne napolni z vodo.	Varovalka v omarici za varovalke je poškodovana.	Zamenjajte varovalko.
	Nastavljen je zamik vklopa.	Prekličite zamik vklopa ali počakajte na konec odštevanja.
Naprava se ne napolni z vodo.	Pipa je zaprta.	Odpriete pipo.
	Tlak vode je prenizek.	Obrnite se na krajevno vodovodno podjetje.
	Pipa je zamašena ali obložena z vodnim kamnom.	Očistite pipo.
	Filter v cevi za dovod vode je zamašen.	Očistite filter.
	Cev za dovod vode je prepognjena ali ukrivljena.	Preverite, ali je položaj cevi pravi.
	Vklapljen je zaščitni sistem za zaporo vode. Iz naprave izteka voda.	Zaprte pipo in se obrnite na servis.
	Naprava ne izčrpa vode.	Sifon je zamašen.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
	Cev za odvod vode je prepognjena ali ukrivljena.	Preverite, ali je položaj cevi pravi.

Po opravljenem pregledu vklopite napravo. Program se nadaljuje od trenutka prekinitve.  
Če se težava ponovi, se obrnite na servis.

Če se na prikazovalniku prikažejo druge opozorilne kode, se obrnite na servis.

## REZULTATI POMIVANJA IN SUŠENJA NISO ZADOVOLJIVI

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
Posoda ni čista.	Filtri so zamašeni.	Očistite filtre.
	Filtri niso pravilno sestavljeni in nameščeni.	Poskrbite, da bodo filtri pravilno sestavljeni in nameščeni.
	Brizgalni ročici sta zamašeni.	S tankim ostrim predmetom odstranite ostanke umazanije.
	Program ni bil primeren za vstavljeno posodo in stopnjo umazanosti.	Poskrbite, da bo program primeren za vstavljeno posodo in stopnjo umazanosti.
	Napačno zloženi predmeti v košarah. Voda ni oprala vse posode.	Prepričajte se, da je posoda pravilno zložena v košari in da ima voda neoviran dostop do vse posode.
	Brizgalni ročici se ne moreta neovirano vrteti.	Prepričajte se, da je posoda pravilno zložena v košari in ne blokira brizgalnih ročic.
	Pomivalnega sredstva je bilo premalo.	Poskrbite, da boste pred začetkom programa v predal za pomivalno sredstvo dodali pravo količino pomivalnega sredstva.
	V predalu za pomivalno sredstvo ni bilo pomivalnega sredstva.	Poskrbite, da boste pred začetkom programa v predal za pomivalno sredstvo dodali pomivalno sredstvo.
Na posodi so delci vodnega kamna.	Posoda za sol je prazna.	Poskrbite, da bo posoda za sol napolnjena s soljo za pomivalni stroj.
	Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode je napačna.	Nastavljena stopnja sistema za mehčanje vode mora ustrezati trdoti vode v vašem kraju.
	Pokrov posode za sol ni povsem pravit.	Privijte pokrov.
Beli pasovi in madeži ali modrikast sloj na kozarcih in posodi.	Preveč sproščenega sredstva za izpiranje.	Zmanjšajte sproščeno količino sredstva za izpiranje.

Težava	Možen vzrok	Možna rešitev
	Pomivalnega sredstva je bilo preveč.	Poskrbite, da boste pred začetkom programa v predal za pomivalno sredstvo dodali pravo količino pomivalnega sredstva.
Na kozarcih in posodi so posušene kapljice.	Premalo sproščenega sredstva za izpiranje.	Povečajte sproščeno količino sredstva za izpiranje.
	Vzrok je lahko v kakovosti pomivalnega sredstva.	Preizkusite drugo znamko pomivalnega sredstva.
Posoda je mokra.	Program ni vključeval sušenja.	Nastavite program s fazo sušenja.
Posoda je mokra in brez sijaja.	Predal sredstva za izpiranje je prazen.	Poskrbite, da bo sredstvo za izpiranje v predalu sredstva za izpiranje.
	Vzrok je lahko v kakovosti sredstva za izpiranje.	Preizkusite drugo znamko sredstva za izpiranje.
	Vzrok je lahko v kakovosti kombiniranih tablet.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Preizkusite drugo znamko kombiniranih tablet.</li> <li>• Vključite doziranje sredstva za izpiranje in uporabite sredstvo za izpiranje skupaj s kombiniranimi tabletami.</li> </ul>

### Vklop doziranja sredstva za izpiranje s vklopljeno funkcijo Multitab

1. Pritisnite tipko za vklop/izklop za vklop naprave.
2. Pomivalni stroj mora biti v nastavitvenem načinu. Oglejte si »NASTAVITEV IN VKLOP PROGRAMA«.
3. Hkrati pritisnite in držite funkcijski tipki **(B)** in **(C)**, dokler ne začnejo utripati indikatorji funkcijskih tipk **(A)**, **(B)** in **(C)**.
4. Pritisnite funkcijsko tipko **(B)**.
  - Indikatorja funkcijske tipke **(A)** in **(C)** ugasneta.
5. Indikator funkcijske tipke **(B)** še naprej utripa.
6. Indikator za sol je izklopljen.
7. Za spremembo nastavitve pritisnite funkcijsko tipko **(B)**.
  - Zasveti indikator za konec. Doziranje sredstva za izpiranje je vklopljeno.
8. Za potrditev izklopite napravo.
9. Prilagodite sproščeno količino sredstva za izpiranje.
10. Napolnite predal sredstva za izpiranje.

## TEHNIČNE INFORMACIJE

Mere	Širina / višina / globina (mm)	596 / 818-898 / 555
Priključitev na električno napetost	Oglejte si ploščico za tehnične navedbe.	
	Napetost	220-240 V
	Frekvenca	50 Hz
Tlak vode	Min. / maks. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Dovod vode <sup>1)</sup>	Hladna ali vroča voda <sup>2)</sup>	maks. 60 °C

Zmogljivost	Pogrinjkov	12
Poraba energije	Vklopljen	1.90 W
	Izklopljen	0.10 W

- 1) Cev za dovod vode priključite na pipo s 3/4-colsko spojko.
- 2) Če se vroča voda ogreva s pomočjo nadomestnih virov energije (npr. sončnih plošč ali vetrne elektrarne), uporabite priključitev na vročo vodo, da zmanjšate porabo energije.





[www.aeg.com/shop](http://www.aeg.com/shop)

156959320-A-032012

